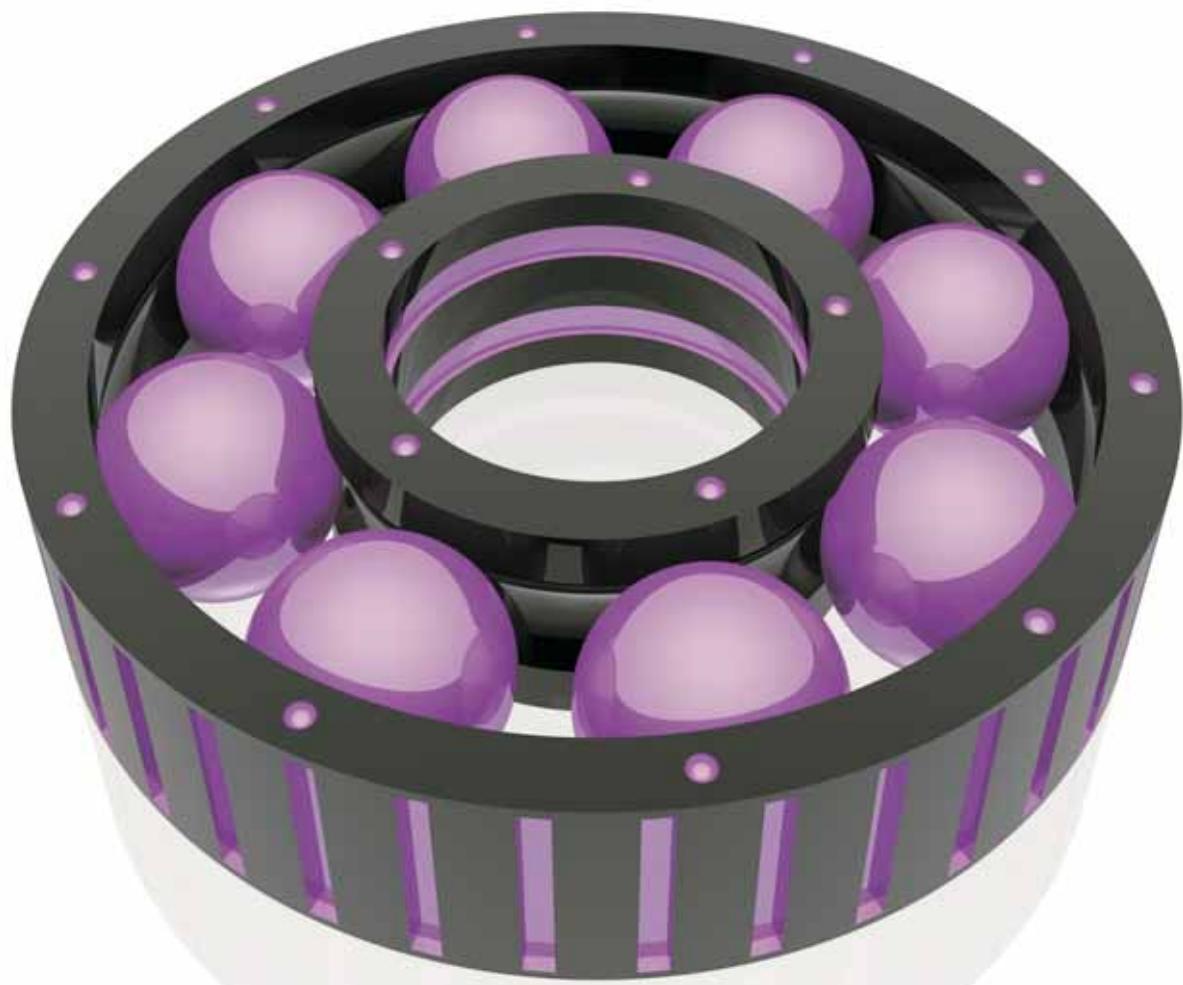


Kooperatiben Gobernu Onaren Kodea

Código de Buen Gobierno de las Cooperativas



Kooperatiben Gobernu Onaren Kodea

Código de Buen Gobierno de las Cooperativas

2011



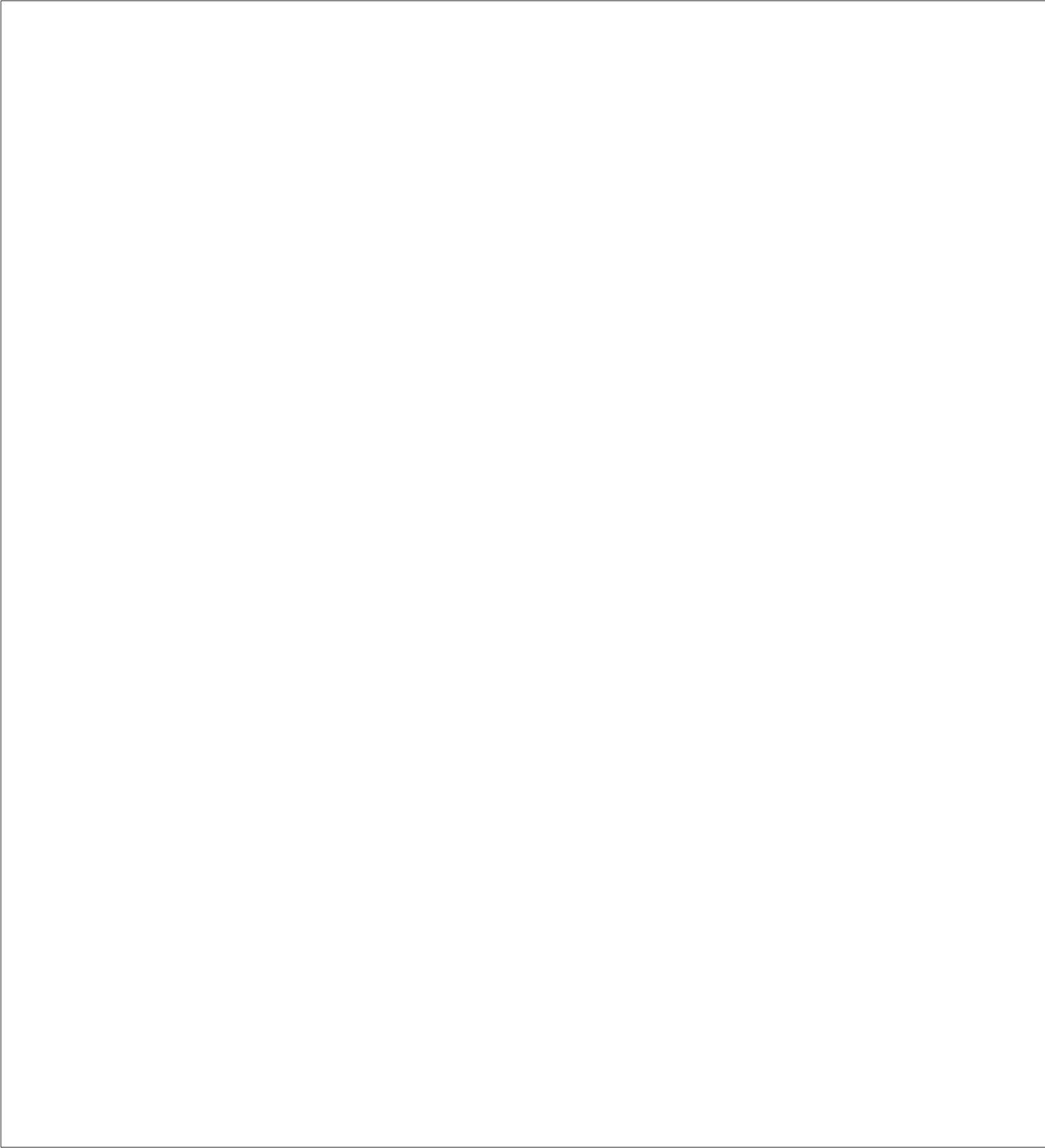
ERKIDE

Euskadiko Lan Elkarteen, Irakaskuntza
eta Kreditu Kooperatiben Federazioa
Federación de Cooperativas de
Trabajo Asociado, Enseñanza y Crédito de Euskadi



KONFEKOOP

Euskadiko Kooperatiben Konfederazioa
Confederación de Cooperativas de Euskadi



ÍNDICE

AURKIBIDEA

Prólogo	p. 5	Atarikoa
Preámbulo	p. 11	Hitzaurrea
Alcance y ámbitos del Código	p. 17	Kodearen eragin-esparruak
Órganos Sociales de la Cooperativa	p. 27	Kooperatibaren Gizarte-organoak
Equipo de dirección y gestión de la Cooperativa	p. 49	Kooperatibaren zuzendaritza eta kudeaketa-taldea
Los socios/as como miembros activos en la gestión de la Cooperativa	p. 57	Bazkideak, Kooperatibaren kudeaketako kide aktiboak
La Cooperativa en relación con la sociedad y otros grupos de interés	p. 65	Kooperatibak gizartearekin eta beste interes-taldeekin dituen harremanak



PRÓLOGO

ATARIKOA

PRÓLOGO

KONFEKOOP, Confederación de Cooperativas de Euskadi y ERKIDE, Federación de Trabajo Asociado, Enseñanza y Crédito de Euskadi, hemos publicado durante los últimos años diversos manuales de apoyo a la gestión de las Cooperativas. Este “Código de Buen Gobierno” que tienes en tus manos, se ha elaborado con el fin de que sea puesto en práctica en las Cooperativas de Euskadi y sirva para aplicar los valores cooperativos en el funcionamiento de nuestras empresas.

Tal vez algunos de vosotros penséis que es un documento superfluo considerando que “el Buen Gobierno” se sobreentiende en las Cooperativas, basadas en la responsabilidad individual y colectiva, la democracia, la igualdad, la equidad y la solidaridad. Lo que nos lleva a hacer nuestros, a los socios/as de las Cooperativas, los valores éticos de la honestidad, la transparencia, la responsabilidad y la vocación social.

Pero, al mismo tiempo que hacemos nuestros esos valores desde el compromiso personal, no debemos olvidar el ámbito colectivo, que es responsabilidad de todos, y aplicar esos valores al comportamiento de las organizaciones y en particular al de los órganos sociales y colectivos.

Este Código de Buen Gobierno recoge los valores y normas de comportamiento ético que deben guiarnos en la toma de decisiones, tanto en las tareas de gobierno interno (órganos sociales, órganos directivos y de gestión, socios/as), como en las relaciones con nuestros grupos de interés (trabajadores, clientes, proveedores, instituciones y la sociedad en general).

Teniendo en cuenta la diversidad de nuestro entorno cooperativo, tamaño de las Cooperativas, sectores de actividad, modelos de funcionamiento interno, etc... no hemos querido realizar una propuesta concreta de gestión empresarial, recomendando a cada Cooperativa que adapte a sus necesidades este instrumento que ponemos en sus manos e introduzca en sus herramientas



KONFEKOOP



ERKIDE

ATARIKOA

Azken urteotan, KONFEKOOP - Euskadiko Kooperatiben Konfederaziotik eta ERKIDE - Euskadiko Lan Elkarte, Irakaskuntza eta Kreditu Kooperatiben Federaziotik Kooperatiben kudeaketan laguntzeko hainbat eskuliburu argitaratu ditugu. Esku artean daukazun "Gobernu Onaren Kode" hau Euskadiko Kooperatibetan gauzatzeko eta gure enpresen funtzionamenduan kooperatiben balioak ezartzeko baliogarria izan dadin prestatu dugu.

Beharbada, zuetako batzuek pentsatuko duzue agiri honen beharrik ez dagoela, Kooperatibek berezkoa baitute "Gobernu Ona", erantzukizun indibidual eta kolektiboan, demokrazian, berdintasunean, ekitatean eta elkartasunean oinarrituriko elkarteaik baitira, eta horren ondorioz, Kooperatibetako bazkideok geure egiten baititugu hainbat balio etiko, hala nola zintzotasuna, gardentasuna, erantzukizuna eta gizarte-bokazioa.

Baina norberaren konpromisotik abiatuta balio horiek geure egiten ditugun bezala, ezin dugu denon ardura den eremu kolektiboa ahaztu, eta aipatu balioak erakundeen eta batez ere gizarte-organo eta organo kolektiboen jokaerei ezarri behar zaizkie.

Gobernu Onaren Kode honek erabakiak hartzeko orduan jarraitu behar dugun bidea erakusten digu, hala barne-gobernuko lanetan (gizarte-organoak, zuzendaritza eta kudeaketa-organoak, bazkideak), nola gure interes-taldeekin izan beharreko harremanetan (langileak, bezeroak, hornitzaiak, instituzioak eta gizarte oro har).

Gure kooperatiben errealtitate anitza aintzat hartuta (kooperatiben tamaina, jarduera-sektoreak, barne-funtzionamendu ereduak, etab.), ez dugu enpresa-kudeaketako proposamen zehatz bat egin nahi izan. Aitzitik, aurrean daukan tresna hau bere beharretara egokitzeko gomendioa eman nahi diogu kooperatiba bakoitzari. Halaber, hartutako konpromisoen bilakaeraren jarraipena egitea ahalbidetzen dioten adierazleak bere kudeaketa-tresnetan txertatzea, eta

PRÓLOGO

de gestión los indicadores pertinentes que posibiliten hacer un seguimiento de la evolución de los compromisos adquiridos, ayudando al mismo tiempo a implementar nuevas herramientas.

En la elaboración de este Código ha trabajado, con cariño y dedicación, un grupo importante de representantes de diversas entidades del Movimiento Cooperativo Vasco y gracias al esfuerzo de esas personas, tienes en tus manos este manual que esperamos sirva para potenciar el Movimiento Cooperativo y la gestión responsable en tu Cooperativa.

Eskerrik asko guztioi



PATXI ORMAZABAL
PRESIDENTE DE KONFEKOOP



JUAN MARI CONCHA
PRESIDENTE DE ERKIDE



KONFEKOOP



EUSKOOP

ERKIDE

aldi berean, lan-tresna berriak ezartzeko lan egitea gomendatzen diogu. Kode hau prestatzeko lanetan Euskal Kooperatiben Mugimenduko hainbat ordezkariak parte hartu dute, eta pertsona horien ahaleginaren fruitu da orain esku artean daukazun eskuliburu hau. Kooperatiben Mugimendua indartzeko eta zure Kooperatiban kudeaketa arduratsua bultzatzeko lagungarri izatea espero dugu.

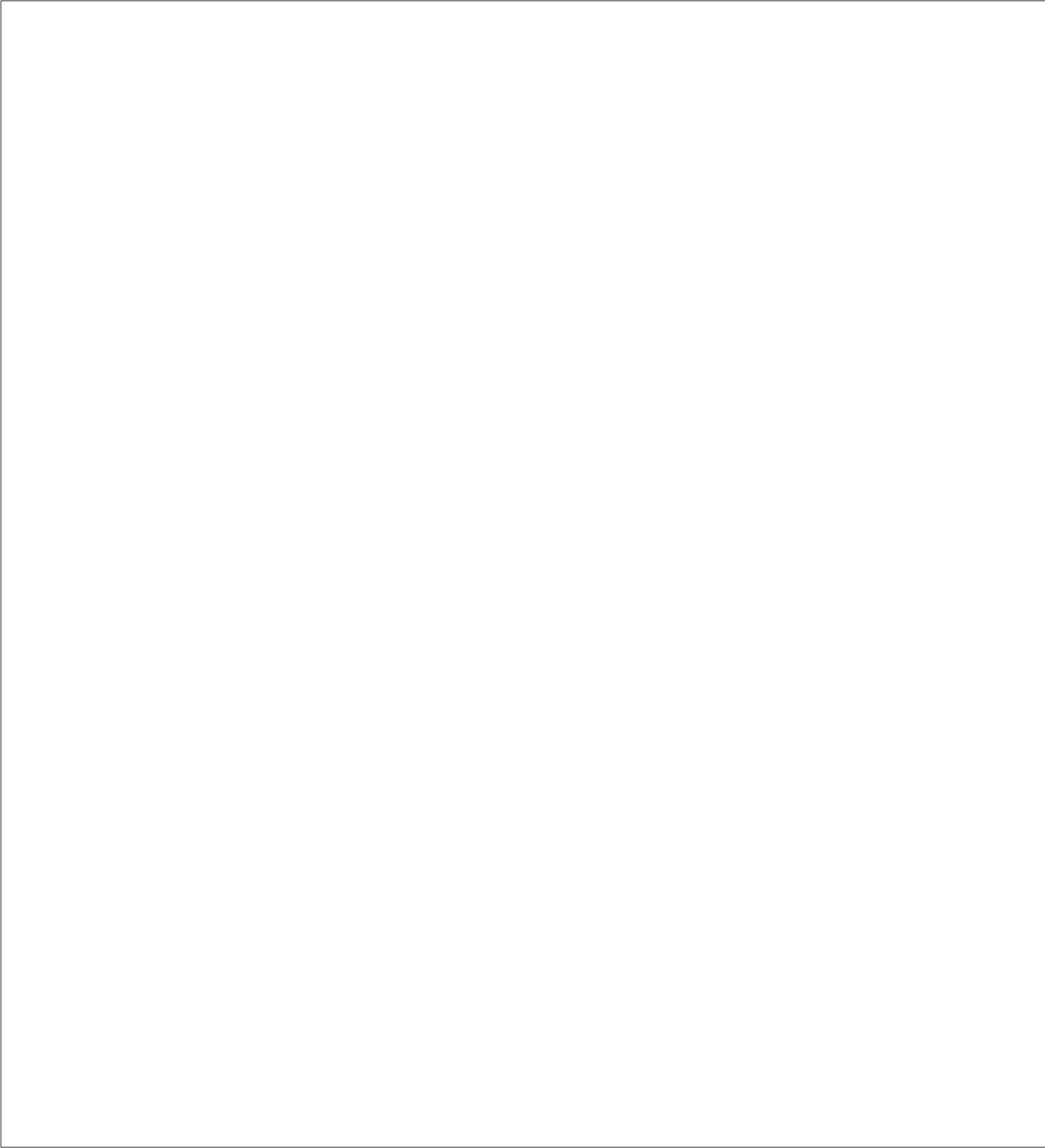
Eskerrik asko guztioi



PATXI ORMAZABAL
KONFEKOOP-EKO PRESIDENTEA



JUAN MARI CONCHA
ERKIDE-KO PRESIDENTEA



PREÁMBULO HITZAURREA

PREÁMBULO

- 12
- ◆ La misión del Movimiento Cooperativo es la de difundir e implantar en el mundo un modelo empresarial de autogestión en el que la Cooperativa es una asociación autónoma de personas que se han unido voluntariamente para satisfacer sus necesidades y aspiraciones económicas, sociales y culturales en común, mediante una empresa de propiedad conjunta y gestión democrática. (ACI 1995)
 - ◆ Todas y cada una de las personas y organizaciones socias que integran la Cooperativa, sus productos y servicios, sus recursos, su responsabilidad y su esfuerzo están para contribuir al fin último que persiguen las Cooperativas: la sostenibilidad de la Cooperativa y su mantenimiento a largo plazo.
 - ◆ Las Cooperativas tienen como distintivo el ser organizaciones de personas basadas en valores, que son los que inspiran los principios y las propias normas Cooperativas y que han venido en llamarse el “espíritu cooperativo”. Las Cooperativas están cimentadas en los valores de la responsabilidad individual y colectiva, la democracia, la igualdad, la equidad y la solidaridad, haciendo suyos los socios/as cooperativos los valores éticos de la honestidad, la transparencia, la responsabilidad y la vocación social.
 - ◆ Los principios Cooperativos son pautas mediante las cuales las Cooperativas ponen en práctica sus valores. De ellos se derivan comportamientos coherentes tanto para las Cooperativas, en su condición de organizaciones, como para los socios/as que las conforman. Estos Principios quedan formulados en:

- 1 _ Adhesión voluntaria y abierta
- 2 _ Gestión democrática por parte de los socios/as
- 3 _ Participación económica de los socios/as
- 4 _ Autonomía e independencia
- 5 _ Educación, formación e información
- 6 _ Cooperación entre Cooperativas
- 7 _ Interés por la comunidad



KONFEKOOP



ERKIDE

HITZAURREA

- ❖ Autogestioan oinarrituriko empresa-eredua mundu osoan ezartzea eta zabaltzea da Kooperatiben Mugimenduaren egitekoa. Kooperatiba pertsonen elkartea autonoma da, baterako jabetza eta kudeaketa demokratikoko empresa baten bidez, komunean dituzten behar eta helburu ekonomiko, sozial eta kulturalak asetzeko euren borondatez elkartu diren pertsonen elkardea. (NAK 1995)
- ❖ Kooperatiba osatzen duten pertsona eta erakunde bazkide guztiak, bere produktu eta zerbitzuak, bere baliabideak, bere erantzukizuna eta bere ahalegina Kooperatibaren helburu nagusiaren mesedetan daude: Kooperatibaren iraunkortasuna eta epe luzeko bideragarritasuna.
- ❖ Balioetan oinarrituriko pertsonen elkardea izatea da Kooperatibak berezi egiten dituena. Balioen multzo hori da, hain zuzen ere, Kooperatibaren printzipio eta arauen iturria, eta "kooperatiben izpiritua" izena jarri zaio. Erantzukizun individual eta kolektiboa, demokrazia, berdintasuna, ekitatea eta elkartasuna dira Kooperatiben oinarrian dauden balioak. Kooperatibako bazkideek, aldiz, ondoko balio etikoak bere egiten dituzte: zintzotasuna, gardentasuna, erantzukizuna eta gizarte-bokazioa.
- ❖ Kooperatiben printzipioak Kooperatibek euren balioak praktikan jartzeko jarraibideak dira. Kooperatibentzat, erakunde gisa, zein hura osatzen duten bazkideentzat koherenteak diren jarrerek printzipio horietan dute sorburua. Hona hemen aipatu Printzipioak:
 - 1 _ Borondatezko atxikimendu irekia
 - 2 _ Kudeaketa demokratikoa bazkideen eskutik
 - 3 _ Bazkideen parte-hartze ekonomikoa
 - 4 _ Autonomia eta independentzia
 - 5 _ Hezkuntza, prestakuntza eta informazioa
 - 6 _ Kooperatiben arteko lankidetza
 - 7 _ Komunitatearekiko interesa

PREÁMBULO

- 14
- ◆ El modelo cooperativo ha llegado a los diferentes ámbitos de la actividad empresarial y social adaptándose a los distintos sectores y a las diferentes culturas. Conscientes de la riqueza que supone esta gran diversidad y heterogeneidad de las Cooperativas, se considera, así mismo, necesario el que todas las actividades y todos los comportamientos personales y organizativos, por heterogéneos que sean, respondan al espíritu y a la filosofía cooperativa, contenida y explicitada en Valores y Principios cooperativos. Y así, la confirmación de la singularidad de cada Cooperativa y de la unidad de los valores y comportamientos fundamentales, constituya su factor clave de éxito, como organización diferenciada.
 - ◆ Estos Valores y Principios básicos de las Cooperativas deben determinar los comportamientos de las organizaciones y de las personas, y en particular de los Órganos Sociales y Directivos.
 - ◆ Dada la particularidad de la Cooperativa en su organización democrática, el gobierno de la misma es una labor y una responsabilidad de todos y la exigencia de comportamientos éticos y de buen hacer se extiende y compete a todos sus socios/as sin excepción. Cada uno, en sus funciones, deberá integrar y ejercer aquellos valores y comportamientos más específicos de su papel o cargo que desempeña.
 - ◆ Este Código de Buen Gobierno no incluye una propuesta concreta de prácticas de gestión empresarial, por lo que es recomendable que cada Cooperativa, según su sector, dimensión y características, desarrolle prácticas de gestión y control empresarial acorde a las recomendaciones de este Código. Por todo ello, sería conveniente que cada Cooperativa introdujera indicadores que posibiliten el seguimiento de la evolución de los compromisos adoptados por la misma que se derivan de este Código.



KONFEKOOP



ERKIDE

- ❖ Kooperatiben eredua enpresa eta gizarte-jardueraren esparru guztietaera zabaldu, eta sektore eta kultura guztietaera egokitu da. Kooperatiben izaera anitz eta heterogeneo hori aintzat hartuta, beharrezko jotzen da jarduera guztiak eta jokabide pertsonal eta kolektibo guztiak, heterogeneoak izanagatik ere, Kooperatiben Printzipio eta Balioetan jasotako eta zehaztutako izpiritu eta filosofiarekin bat etortzea. Horrela, Kooperatiba bakoitzaren singulartasunaren eta funtsezko balio eta jokabideen batasunaren berrespresa erakunde berezi gisa lortuko duen arrakastaren gakoa izango da.
- ❖ Kooperatiben oinarrizko Balio eta Printzipio horiek erakundeen eta pertsonen jarrerak gidatu behar dituzte, batez ere euren Gizarte eta Zuzendaritza-organoenak.
- ❖ Antolakuntza demokratikoa da Kooperatiben berezitasunaren ikurra, eta eredu horren ondorioz, bere gobernua guzion lana eta ardura da. Halaber, jokabide etiko eta jarrera onen exijentziak bere baziak guztiei eragiten die, batere salbuespenik gabe. Norberak bere eginkizunetan bere paperaren edo karguaren balio eta jarrera espezifikoak integratu eta garatu behar ditu.
- ❖ Gobernu Onaren Kode honetan ez da enpresa kudeatzeko jarduera zehatzen inguruko proposamenik egiten. Hortaz, gomendagarria da Kooperatiba bakoitzak bere sektore, tamaina eta ezaugarriak aintzat hartuta, Kode honetako gomendioekin bat datozen kudeaketa eta kontrol-jarduerak garatzea. Horregatik guztiarengatik, Kode honetan jatorria duten eta kooperatiba bakoitzak bere egin dituen konpromisoen jarraipena egiteko beharrezko adierazleak kooperatiba bakoitzak ezartzea komenigarria litzateke.



1

ALCANCE Y ÁMBITOS DEL CÓDIGO

KODEAREN ERAGIN-ESPARRUAK

1. ALCANCE Y ÁMBITOS DEL CÓDIGO

- ◆ Este Código de Buen Gobierno de las Cooperativas de Euskadi quiere ser un instrumento que se pone en manos de las personas que forman nuestras Cooperativas con el fin último de facilitar la consecución de la misión que nos hemos propuesto, ello de una manera coherente con los valores y principios que nos hemos dado.
- ◆ El Código de Buen Gobierno recoge tanto los valores como las normas de comportamiento ético que nos deben guiar en la toma de decisiones, en las tareas de gobierno interno y en las relaciones con nuestros grupos de interés como son nuestros trabajadores, clientes, proveedores, las instituciones tanto públicas como privadas y la sociedad en general.
- ◆ El Código de Buen Gobierno tiene cuatro destinatarios básicos – Órganos Sociales, Órganos Directivos y de Gestión, socios/as y la propia Cooperativa, como organización en las relaciones con su entorno - identificando, para cada uno de ellos, los valores y comportamientos exigidos en el desarrollo de su actividad y en el ejercicio de su responsabilidad.

18

1 _ ÓRGANOS SOCIALES DE LA COOPERATIVA

Para ellos se explicitan y desarrollan tanto valores como comportamientos (de la Asamblea General, del Consejo Rector, de la Comisión de Vigilancia, del Comité de Recursos y del Consejo Social) en relación a aspectos claves de su función como la toma de decisiones, las responsabilidades y compromisos, las relaciones con la Dirección y con los socios/as, tanto en su vertiente societaria como en la empresarial.



KONFEKOOP



ERKIDE

1. KODEAREN ERAGIN-ESPARRUAK

- ◆ Euskadiko Kooperatiben Gobernu Onaren kode honek gure Kooperatibak osatzen dituzten pertsonen esku dagoen lan-tresna izan nahi du, gure buruari jarritako helburuak lortzeko xedearekin, betiere gure egin ditugun balio eta printzipioekin bat etorrita.
- ◆ Erabakiak hartzeko orduan, barne gobernuaren lanetan eta gure interes-taldeekin (gure langileekin, bezeroekin, hornitzaleekin, instituzio publiko eta pribatuekin eta gizartearekin oro har) dauzkagun harremanetan jarraitu behar ditugun balio eta jokabide etikoaren arauak jasotzen ditu Gobernu Onaren kodeak.
- ◆ Gobernu Onaren kodeak oinarrizko lau hartzale ditu: Gizarte-organoak, Zuzendaritza-organoak, Bazkideak eta Kooperatiba bera, bere ingurunearekin harremanak dituen erakunde gisa. Hartzale bakoitzak bere jardueraren eta erantzukizunen garapenean izan behar dituen balio eta jokabideak identifikatzen ditu.

1 _ KOOPERATIBAKO GIZARTE-ORGANOAK

Batzar Nagusiak, Artezkaritza Kontseiluak, zaintza-batzordeak, errekurso-batzordeak eta gizarte-kontseiluak euren eginkizunen alderdi nagusietan aintzat hartu beharreko balio eta jokabideak zehaztu eta azaltzen dira. Ondoko hauek dira euren betebeharren alderdi nagusi horiek: erabakiak hartzea, erantzukizunak eta konpromisoak, Zuzendaritzarekin eta Bazkideekin dituzten harremanak, hala sozietate nola enpresa-alderditan.

ALCANCE Y ÁMBITOS DEL CÓDIGO

2 _ ÓRGANOS DIRECTIVOS Y DE GESTIÓN

Se concretan las líneas de comportamiento específicas y más significativas de la estructura de Dirección y de Gestión en relación al modelo de equipo directivo, a sus compromisos con la Cooperativa y con su desarrollo integral y sus obligaciones con los Órganos Sociales y con los socios/as

3 _ LOS SOCIOS Y SOCIAS

El Código concreta los comportamientos exigidos a los socios/as en cuanto a sus obligaciones y compromisos ante la Cooperativa y sus Órganos Sociales y de Dirección: su lealtad, disponibilidad, implicación e identificación con los objetivos de la Cooperativa así como su mejor relación con los otros socios/as y la solidaridad interna.

4 _ LA COOPERATIVA CON SUS GRUPOS DE INTERÉS

En cuanto que la Cooperativa vive en un entorno con el que se relaciona y mantiene múltiples y muy diversas relaciones con los diferentes grupos de interés, en el Código se marcan las líneas de comportamientos y los valores que deben predominar en dichas relaciones con su entorno, así como las responsabilidades asumidas ante la sociedad y el medio en el que la Cooperativa opera y desarrolla su actividad.

2 _ ZUZENDARITZA ETA KUDEAKETA-ORGANOAK

Zuzendaritza eta Kudeaketa-egituraren jokaera zehatz eta esanguratsuenak zehazten dira, ondoko esparru hauetan: zuzendaritza-taldearen eredua, Kooperatibarekiko eta bere garapen osoarekiko konpromisoak eta Gizarte-organo eta bazkideekiko betebeharra.

3 _ BAZKIDEAK

Kooperatibarekin eta bere Gizarte eta Zuzendaritza-organoekin bazkideek dituzten betebehar eta konpromisoak zehazten ditu Kode honek: leialtasuna, prestasuna, implikazioa, Kooperatibaren helburuekin izan beharreko identifikazioa, beste bazkideekin mantendu beharreko harreman onak eta barne elkartasuna.

4 _ KOOPERATIBA BERE INTERES-TALDEEKIN

Kooperatibak loturak ditu bere ingurunearekin eta mota askotako harreman ugari ditu bere interes-taldeekin. Hortaz, ingurunearekin dituen harreman horietan nagusitu behar diren jokabideen eta balioen lerro nagusiak zehazten dira Kode honetan, bai eta gizartearren zein Kooperatibaren jarduera garatzen den ingurunearekiko dituen erantzukizunak ere.

ALCANCE Y ÁMBITOS DEL CÓDIGO

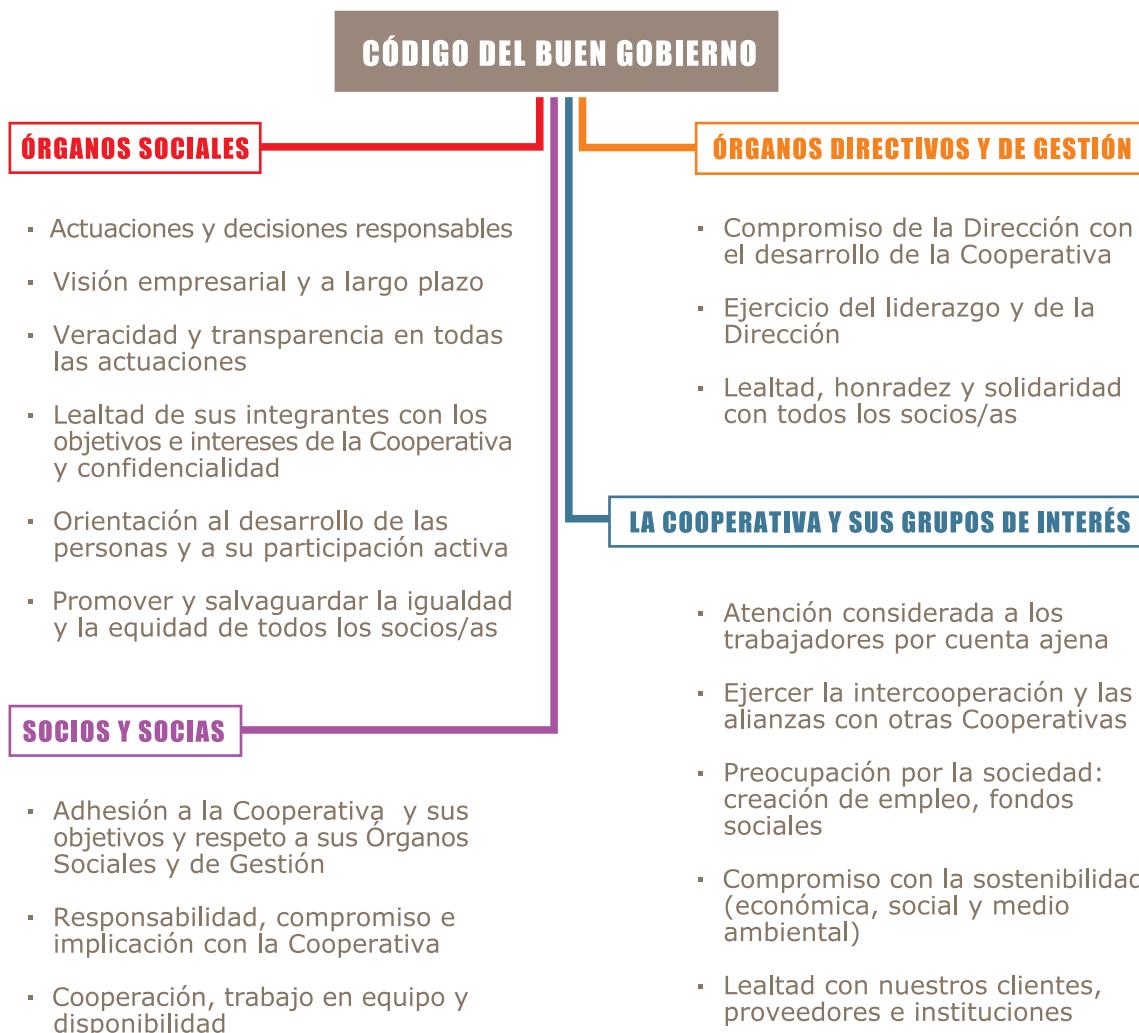
- ◆ La estructura y alcance dada al Código responde a la intención de hacer más comprensible y más asequible su manejo y para ello se ha establecido el esquema que se formula en el cuadro de la página siguiente:
 - A _ Los cuatro ámbitos indicados que delimitan y concretan los sujetos a los que corresponde el Buen Gobierno.
 - B _ Para cada uno de los ámbitos se han identificado una serie de valores.
 - C _ Finalmente se han definido y concretado los comportamientos considerados más significativos en los que se materializan dichos valores.

- ◆ Bere erabilera ulergarriagoa eta eskuragarriagoa egitea da Kode honi eman zaion egituraren eta eragin-esparruaren helburua. Horretarako, hurrengo orrialdeko taulan zehaztutako eskema ezarri da:

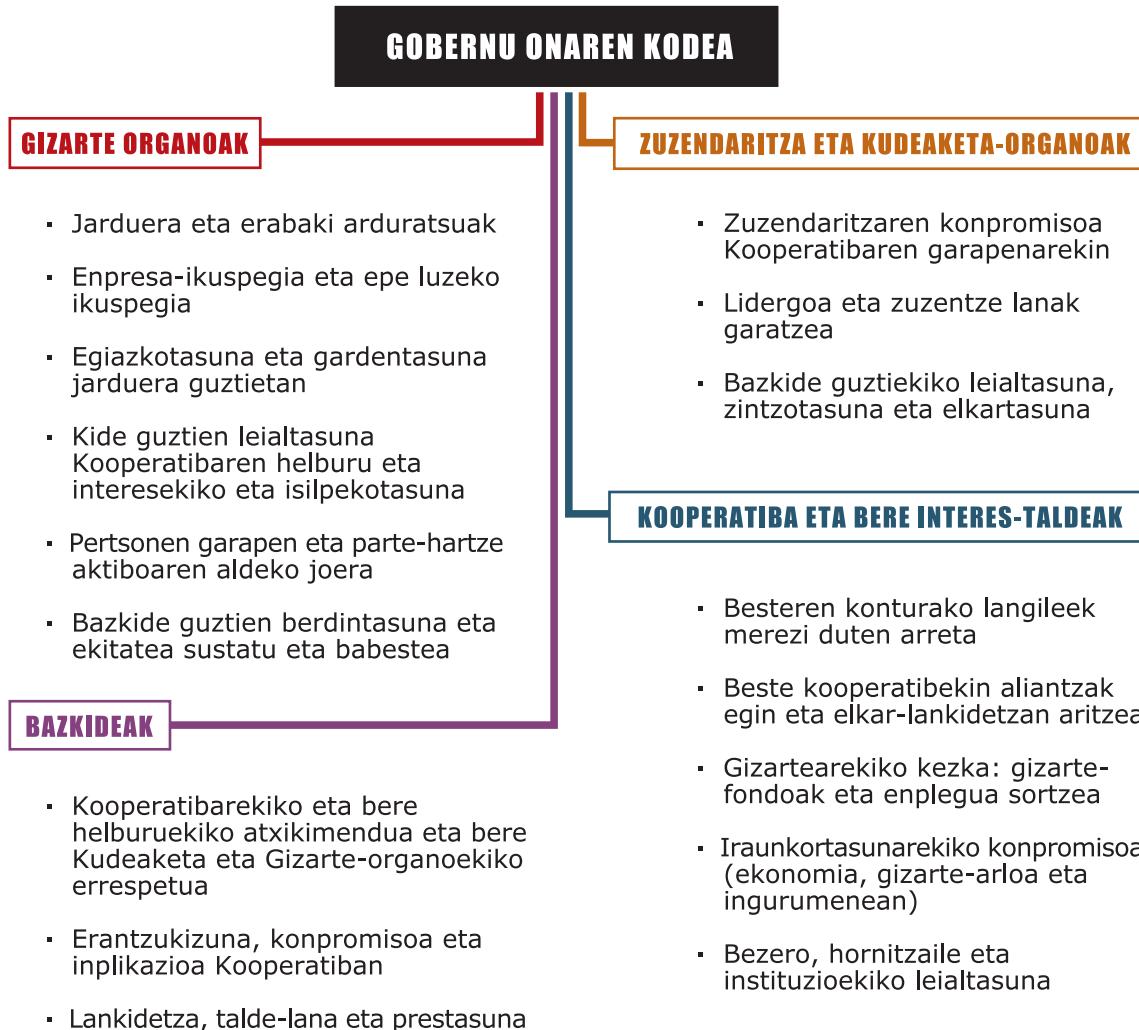
- A _ Gobernu Ona aurrera eramatearen ardura zehaztu eta mugatzen dute adierazitako lau esparruek.
- B _ Esparru bakoitzarentzat hainbat balio identifikatu dira.
- C _ Azkenik, balio horiek jasotzen dituzten jokabide esanguratsuenak zehaztu dira.

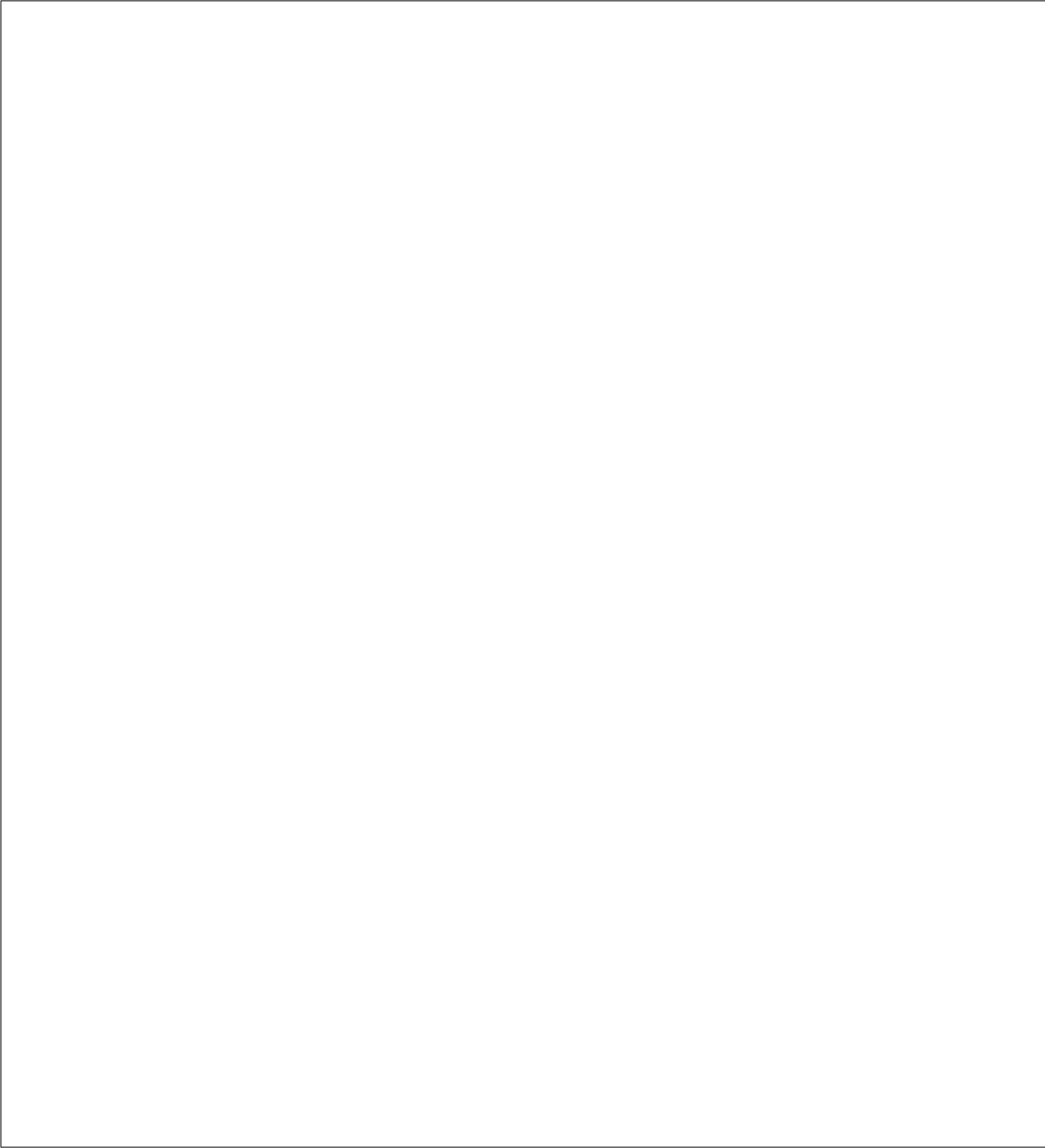
ALCANCE Y ÁMBITOS DEL CÓDIGO

VALORES-COMPORTAMIENTOS DEL CÓDIGO DE BUEN GOBIERNO EN LOS DISTINTOS ÁMBITOS DE LA COOPERATIVA



GOBERNU ONAREN KODEAREN BALIOAK-JOKABIDEAK KOOPERATIBAREN ESPARRUETAN





2

ÓRGANOS SOCIALES DE LA COOPERATIVA

KOOPERATIBAREN GIZARTE-ORGANOAK

2 . ÓRGANOS SOCIALES DE LA COOPERATIVA

Los Órganos Sociales de la Cooperativa, en cuanto que elegidos por la Asamblea, tienen funciones que desarrollar y responsabilidades que cumplir en base a los valores y los principios cooperativos. Se consideran Órganos Sociales: la propia Asamblea General, el Consejo Rector, el Comité de Vigilancia, el Consejo Social y el Comité de Recursos.

1 ACTUACIÓN Y DECISIONES RESPONSABLES DE LA ASAMBLEA GENERAL DE LOS SOCIOS/AS

La Asamblea General de socios/as constituye la expresión más genuina de la gestión democrática de la organización cooperativa, en cuanto que está integrada por todos sus socios/as y es soberana en las decisiones que adopta. Ello demanda de los socios/as, como colectivo y como personas individuales, comportamientos que respondan a la importancia de las responsabilidades que asumen y a la trascendencia de las mismas para la sostenibilidad de la Cooperativa y su desarrollo.

Como comportamientos más significativos se consideran:

- ◆ Analizar con **objetividad** la información y planteamientos realizados por los diferentes Órganos Sociales.
- ◆ Asumir "**responsabilidad e independencia**" en la toma de decisiones y en las votaciones que se plantean.
- ◆ Actuar con **honestidad** en la elección de los mejores para desempeñar las funciones de los diferentes Órganos Sociales y sus respectivos cargos en la Cooperativa.
- ◆ Dar prioridad al **bien común** de la Cooperativa y de su desarrollo de futuro frente a intereses individuales y de corto plazo.
- ◆ Adecuar todas sus actuaciones a los **valores y principios cooperativos**.

2 . KOOPERATIBAREN GIZARTE-ORGANOAK

Kooperatibaren Gizarte-organoek, Batzar Nagusiak aukeratu dituen heinean, bete beharreko eginkizunak eta erantzukizunak dituzte, kooperatiben balio eta printzipoetan oinarrituta. Ondoko hauek dira Gizarte-organoak: Batzar Nagusia bera, Artezkaritza Kontseilua, Zaintza-batzordea, Gizarte-kontseilua eta Errekurtso-batzordea.

1

BAZKIDEEN BATZAR NAGUSIAREN ARDURAPEKO JARDUERA ETA ERABAKIAK

Bazkideen Batzar Nagusia Kooperatiba-antolakuntzaren kudeaketa demokratikoaren erakusgarri benetakoena da, bazkide guztiekin osatzen baitute batzarra eta erabakiak hartzeko burujabea baita. Horren ondorioz, bazkideek, kolektibo zein norbanako gisa, bere egiten dituzten erantzukizunen araberako eta erantzukizunok Kooperatibaren biziraupen eta garapenerako daukaten garrantziaren araberako jokabideak izan behar dituzte.

Ondoko hauek izango lirateke jokabide esanguratsuenak:

- ◆ Gizarte-organoek egiten dituzten planteamenduak eta ematen duten informazioa modu **objektiboan** aztertzea.
- ◆ Planteatzen diren erabakiak hartu eta bozketetan parte hartzeko orduan "**erantzukizunez eta independentziaz**" jokatzea.
- ◆ Gizarte-organoetako eginkizunak eta Kooperatibako karguak betetzeko pertsona onenak hautatzeko orduan **zintzotasunez** jokatzea.
- ◆ Kooperatibaren eta bere etorkizuneko garapenaren **onura** norbere interesen eta epe motzeko interesen gainetik jartzea.
- ◆ **Kooperatiben printzipo eta balioen** arabera jokatzea.

ÓRGANOS SOCIALES DE LA COOPERATIVA

2 VISIÓN EMPRESARIAL Y A LARGO PLAZO DEL CONSEJO RECTOR

El desarrollo de la Cooperativa como realidad económica y social y la sostenibilidad empresarial de la misma está requiriendo y demandando de sus Órganos Sociales una serie de comportamientos que deben responder a las exigencias derivadas de la situación de la Cooperativa en un mundo competitivo en el que la orientación adecuada y a largo plazo constituye un factor clave de éxito.

De ahí que el Consejo Rector requiere de los siguientes comportamientos básicos:

- ◆ **Defender el interés común** entendido éste como la viabilidad de la Cooperativa a largo plazo en interés compartido para todos los socios/as.
- ◆ **Conocer y controlar las variables empresariales** más significativas de la Cooperativa en su desarrollo económico y social.
- ◆ **Definir, con la colaboración de la Dirección, las líneas relacionadas con el futuro de la Cooperativa**, asumiendo decisiones estratégicas de futuro y que afecten a la misma con perspectiva de sostenibilidad.
- ◆ **Definir los ámbitos de competencia a delegar en la Dirección**, (funciones, responsabilidades, nivel de decisión) y revisarlos periódicamente, respetando las competencias de la Dirección en la gestión de los planes y objetivos aprobados por el Consejo Rector.
- ◆ **Hacer el seguimiento del cumplimiento de los objetivos** aprobados por el Consejo Rector y asumir medidas correctoras en su caso.

2 ARTEZKARITZA KONTSEILUAREN EPE LUZEKO ENPRESA-IKUSPEGIA

Kooperatiba gizarte eta ekonomia-errealitate gisa garatu eta enpresa-ikuspegitik iraunkorra izan dadin beharrezko da bere Gizarte Organoek jokabide zehatz batzuk izatea. Jokabide horiek aintzat hartu behar dute Kooperatibak lehiakortasuna presente dagoen mundu batean daudela, eta mundu horretan epe luzeko norabide egokia mantentzea arrakastaren gakoa dela.

Hortaz, Artezkaritza Kontseiluak jarraian azaltzen diren funtsezko jokabideak izan behar ditu:

- ◆ **Denon interesa defendatzea**, hau da, Kooperatibaren epe luzeko bideragarritasuna defendatzea, horixe baita bazkide guztiekin partekatzen duten interesa.
- ◆ Kooperatibaren ekonomia eta gizarte-garapenean esanguratsuenak diren **enpresa-aldagaiak ezagutu eta kontrolatzea**.
- ◆ **Zuzendaritzaren laguntzarekin, Kooperatibaren etorkizunarekin loturiko ildoak zehaztea**. Horretarako, iraunkortasunaren ikuspegitik Kooperatibari eragiten dioten etorkizuneko erabaki estrategikoak bere egin behar ditu.
- ◆ **Zuzendaritzaren esku utzi beharreko eskumen-esparruak zehaztea (eginkizunak, erantzukizunak, erabaki-mailak)** eta aldian behin berrikustea, Artezkaritza Kontseiluak onartutako plan eta helburuak kudeatzeko Zuzendaritzak dituen eskumenak errespetatuz.
- ◆ Artezkaritza Kontseiluak onartutako **helburuen betetze-mailaren jarraipena egitea** eta, hala dagokionean, horiek zuzentzeko neurriak hartzea.

ÓRGANOS SOCIALES DE LA COOPERATIVA

- ◆ **Disponer de planes bien definidos a medio y corto plazo** y mantener una comunicación fluida con la línea ejecutiva y una información a tiempo y real de los datos para una toma de decisiones oportuna y de calidad.
- ◆ **Resolver los conflictos entre la Dirección y el Consejo Rector** en base a un dialogo abierto y constructivo, buscando un equilibrio entre los distintos factores socio-empresariales existentes.
- ◆ **Desarrollar una cultura de diálogo a todos los niveles** de actividad de la Cooperativa, cara a la solución de problemas, diferencias de pensamiento y consecución de acuerdos.
- ◆ **Liderar la dinámica interna de la Cooperativa**, informar a los socios/as sobre la misma y escuchar su opinión.

3 VERACIDAD Y TRASPARENCIA EN TODAS LAS ACTUACIONES DE LOS ÓRGANOS SOCIALES

La participación de los socios/as en la Cooperativa y la elección democrática de sus órganos está requiriendo de los mismos una trasparencia en sus planes, decisiones y actuaciones que deben materializarse en:

- ◆ **Desarrollar todos los actos cooperativos ajustándose a la Ley**, a los Estatutos, y, en su caso, al Reglamento y a los acuerdos internos válidamente adoptados y organizar los mismos con criterios de servicio a la Cooperativa y de ejercicio democrático.
- ◆ **Garantizar el derecho a la información de los socios/as** y proporcionar a todos los socios/as una información y comunicación



KONFEKOOP



EUSKOOP

ERKIDE

- ◆ **Ondo zehaztutako epe motz eta ertaineko planak edukitzea**, eta lerro exekutiboarekin komunikazio bizia izatea eta informazio erreala garaiz ematea, erabaki egoki eta kalitatezkoak hartu ahal izateko.
- ◆ **Zuzendaritzaren eta Artezkaritza Kontseiluaren arteko gatazkak konpontzea**, elkarrizketa ireki eta eraikitzailean oinarrituta, betiere enpresa eta gizarte-faktore guztien arteko orekaren bila.
- ◆ Kooperatibaren jarduera mailaguztietan **elkarrizketaren kultura garatzea**, arazoak konpondu, pentsamendu desberdinak bateratu eta akordioak lortzeko.
- ◆ **Kooperatibaren barne dinamikaren buru izatea**, bazkideei horren berri ematea eta euren iritzia entzutea.

3

EGIAZKOTASUNA ETA GARDENTASUNA GIZARTE ORGANOEN JARDUERA GUZTIETAN

Bazkide guztiek Kooperatiban daukaten parte-hartzearen eta bere organoen hautaketa demokratikoaren ondorioz, ezinbestekoa da euren planak, erabakiak eta jarduerak gardenak izatea. Horretarako ezinbestekoak dira ondoko jokabideak:

- ◆ **Kooperatibaren ekintza guztiak Legeari**, Estatutuei eta, hala dagokionean, Araudiari eta adostutako barne akordioei jarraiki egitea, eta ekintza horiek antolatzeko Kooperatibari zerbitzua ematearen eta jarduera demokratikoaren irizpideak erabiltzea.
- ◆ **Bazkideen informaziorako eskubidea bermatzea**, eta bazkide guztiei nahikoa den informazio eta komunikazio jarraitu, egokitu eta

ÓRGANOS SOCIALES DE LA COOPERATIVA

continuada, adaptada, suficiente e inteligible de los distintos planes, marcha y resultados de la Cooperativa, explicitando las excepciones al derecho a la información.

- ◆ **Mantener, con un lenguaje comprensible, canales de información estables, suficientes y periódicos** con los socios/as. Para ello se establecerán mecanismos –informáticos, de nuevas tecnologías o de acciones informativas- que faciliten el cumplimiento del derecho y la obligación a estar informados.
- ◆ **Asegurar la plena transparencia en los procesos de nombramiento de candidatos y de elección de los mismos**, quedando sometidos al control de los Órganos Sociales y respetando en cualquier caso las normativas en vigor.
- ◆ **Garantizar la máxima veracidad y objetividad en las cuentas** y datos relacionados con la gestión de la Cooperativa.

34

4 LEALTAD DE LOS MIEMBROS DEL CONSEJO RECTOR A LOS OBJETIVOS E INTERESES DE LA COOPERATIVA

Los miembros del Consejo Rector en cuanto que elegidos por la Asamblea y sobre los que ha puesto su confianza el colectivo de los socios/as para el cumplimiento de la misión de la Cooperativa, tienen la responsabilidad de ser fieles y leales a la filosofía, los valores, los intereses y los objetivos de la Cooperativa. Ello comporta para los miembros del Consejo Rector:

- ◆ **Primar en las decisiones como Consejo Rector el interés común de la Cooperativa** como empresa sobre los intereses personales de sus integrantes.



KONFEKOOP



EUSKOOP

ERKIDE

ulergarria ematea Kooperatibaren planen, ibilbidearen eta emaitzen inguruan, informaziorako eskubidearen salbuespenak argi adierazita.

- ◆ Bazkideekin **nahikoak diren aldizkako informazio-bide egonkorra** **mantentzea, hizkuntza ulergarriarekin.** Horretarako, informazioa jasotzeko eskubidea eta informazioa emateko betebeharra erraztuko duten mekanismoak ezarriko dira -informatikoak, teknologia berriekin lotuak edo informazio-ekintzak-.
- ◆ **Hautagaiak izendatu eta aukeratzeko prozesuetan gardetasun osoa bermatzea,** Gizarte Organoen kontrolpean eta indarrean dauden araudiak errespetatuz.
- ◆ Kooperatibaren kudeaketarekin loturiko datu eta **kontuen egiazkotasun eta objektibotasun handiena bermatzea.**

4 ARTEZKARITZA KONTSEILUKO KIDEEN LEIALTASUNA KOOPERATIBAREN HELBURU ETA INTERESEKIN

Artezkaritza Kontseiluko kideak Batzarrak aukeratutako pertsonak dira, eta Kooperatibaren xeda betetzeko Bazkide guztien konfiantza osoa daukate. Hortaz, Kooperatibaren filosofia, balio, interes eta helburuekin leial izateko erantzukizuna daukate. Gauzak horrela, ondoko hauek dira Artezkaritza Kontseiluko kideen betebeharrok:

- ◆ **Artezkaritza Kontseiluak hartzen dituen erabakietan Kooperatibak** enpresa gisa **daukan interes komuna lehenestea**, bere kideen interes pertsonalen gainetik.

ÓRGANOS SOCIALES DE LA COOPERATIVA

- ◆ **Actuar, como miembros del Consejo Rector, con la diligencia debida** para con su cargo y como representante fiel a su Cooperativa.
- ◆ **Ser prudente y discreto ante las informaciones recibidas** como propias del Consejo Rector y respeto hacia los acuerdos adoptados en su ámbito.
- ◆ **Velar por los intereses de la Cooperativa en relación a revelar informaciones confidenciales** o proporcionando datos o planes de la misma que puedan poner en peligro el bien de la Cooperativa.
- ◆ **No desempeñar, de forma directa o indirecta, salvo autorización expresa, puestos o cargos similares en otras sociedades** que puedan generar un conflicto de intereses.

36

5 ORIENTACIÓN AL DESARROLLO DE LAS PERSONAS Y A SU PARTICIPACIÓN ACTIVA

La Cooperativa se caracteriza y se diferencia de otras organizaciones por ser una comunidad de personas, constituyendo éstas el eje sobre el que gira su razón de ser y convirtiéndose en el factor de competitividad más importante en base a dos actuaciones clave: El desarrollo de las personas y su participación en la vida de la Cooperativa. Para ello es necesario:

- ◆ **Introducir y desarrollar en la Cooperativa una cultura basada en los valores cooperativos** de manera que estos sean los que rijan todas las decisiones.
- ◆ **Promover el desarrollo profesional y personal de los socios/as y trabajadores** y su actualización a las exigencias tecnológicas y productivas.



KONFEKOOP



ERKIDE

- ◆ **Artezkaritza Kontseiluko kide gisa bere karguari zor zaion prestasunez jokatzea** eta bere Kooperatibaren ordezkari leial izatea.
- ◆ Artezkaritza Kontseiluak beretatzat **jasotzen dituen informazioekin zuhurtziaz eta tentuz jokatzea**, eta bere esparruan adostutako akordioak errespetatzea.
- ◆ **Kooperatibaren interesak defendatzea**, eta Kooperatiba arriskuan jar dezakeen isilpeko informazioa edo datu edo planak ez ezagutaraztea.
- ◆ **Beste sozietateetan antzeko kargu edo postuetan zuzenean edo zeharka ez egotea** interesen gatazka sortu daitekeenean, **ez badute beren-beregi horretarako baimenik jasotzen.**

5 PERTSONEN GARAPEN ETA PARTE-HARTZE AKTIBOAREN ALDEKO JOERA

Pertsonen komunitatea izatea da Kooperatibak beste erakundeetatik bereizten dituen ezaugarria. Komunitate hori da, hain zuen ere, bere izatearen ardatza, bai eta bere lehiakortasunaren faktore garrantzitsuena ere, betiere ondoko bi jardueretan oinarrituta: pertsonen garapena eta Kooperatiban daukaten parte-hartzea. Horretarako, ondoko hau beharrezkoa da:

- ◆ **Kooperatiben balioetan oinarrituriko kultura ezartzea eta garatzea Kooperatiban, balio horiek izan daitezen erabaki guztien ardatza.**
- ◆ **Bazkideen eta langileen garapen profesional eta pertsonala sustatzea**, eta ekoizpen eta teknologia arloko ezagutzak eguneratzea.

ÓRGANOS SOCIALES DE LA COOPERATIVA

- ◆ **Propiciar y sistematizar los procedimientos de promoción interna.**
- ◆ **Apostar por la formación profesional y societaria** como el medio más eficaz para el mantenimiento y desarrollo de la Cooperativa fomentando en todo proceso formativo, los valores y principios cooperativos.
- ◆ **Estimular la participación de los socios/as en la estructura social** y en la gestión empresarial, abriendo nuevas vías de participación de los socios/as.
- ◆ **Propiciar mecanismos para el trabajo en equipo** y la colaboración, así como la trasmisión de conocimientos y de experiencias.
- ◆ **Articular procedimientos internos, basados en el diálogo**, para la resolución de conflictos; agotada esta vía, dar prioridad a los procedimientos existentes en el entorno cooperativo (conciliación, mediación y arbitraje).

6 PROMOVER Y SALVAGUARDAR LA IGUALDAD Y LA EQUIDAD DE TODOS LOS SOCIOS/AS

El principio cooperativo de la libre y voluntaria adhesión de las personas y de puertas abiertas y el de la democratización de sus estructuras de funcionamiento obliga a desarrollar por parte de la Cooperativa y de sus Órganos Sociales valores y comportamientos como:

- ◆ **Dar a todos los socios/as oportunidad para ser elegido y formado** en los cargos sociales para que puedan desempeñar sus responsabilidades adecuadamente.



KONFEKOOP



EUSKOOP

ERKIDE

- ◆ **Barne-promoziorako prozedurak bultzatu eta sistematizatzea.**
- ◆ **Sozietate eta lanbide-prestakuntzaren aldeko apustua egitea,** Kooperatiba mantendu eta garatzeko bitarteko eraginkor gisa, eta trebakuntza-prozesu guztietaan Kooperatiben balio eta printzipioak sustatzea.
- ◆ **Egitura sozialean eta enpresaren kudeaketan bazkideen parte-hartzea sustatzea,** eta partaidetza hori ahalbidetzeko bide berriak irekitzea.
- ◆ **Taldean eta lankidetzan aritzeko mekanismoen** zein ezagutzen eta esperientzien transmisoarenalde **egitea.**
- ◆ Gatazkak konpontzeko **elkarrizketan oinarrituriko barne-prozedurak martxan jartzea;** eta bide hori agortzen denean kooperatiben munduan dauden prozedurak lehenestea (adiskidetza, bitartekotza eta arbitrajea).

6 BAZKIDE GUZTIEN BERDINTASUNA ETA EKITATEA SUSTATU ETA BABESTEA

Pertsonen borondatezko atxikipen librearen eta ate irekien kooperatiba-printzipioak eta bere funtzionamendu-egituren demokratizazioarenak, Kooperatiba eta bere Gizarte-organoak ondoko balio eta jarrerak garatzera behartzen ditu:

- ◆ **Bazkide guztiei kargu sozialetarako hautatuak izateko eta prestakuntza jasotzeko aukera ematea,** bere erantzukizunak aurrera eraman ahal izateko.

ÓRGANOS SOCIALES DE LA COOPERATIVA

- ◆ **Facilitar la entrada como socio/a en base a un tratamiento igualitario** y sin discriminaciones arbitrarias o ilícitas con criterios claros sobre competencia y actitudes de los candidatos, garantizando procesos de selección y de promoción interna, claros, equitativos, viables y transparentes.
- ◆ **Establecer, para integrarse como socio/a, aportaciones justas** y en condiciones posibles que no constituya un impedimento insalvable para su integración como socio/a.
- ◆ **Distribuir la riqueza generada en proporción a la contribución** realizada por cada socio/a.
- ◆ **Adoptar medidas pertinentes y adecuadas para la prevención del absentismo** en el terreno laboral y en las obligaciones societarias de la Cooperativa.
- ◆ **Impulsar la conciliación familiar** para el desempeño de sus funciones en la Cooperativa.

7

FUNCIONAMIENTO EFICAZ INTERNO DEL CONSEJO RECTOR

El Consejo Rector, en cuanto que es el máximo órgano de gobierno y representación de la Cooperativa, requiere de normas de funcionamiento interno propio que garanticen su independencia, su capacidad, y su buen gobierno actuando en todo momento de conformidad con el interés social. Ello requiere del mismo:

- ◆ **Disponer, en calidad de miembros del Consejo Rector, de unos conocimientos y de una formación básica social y empresarial**



KONFEKOOP



ERKIDE

- ◆ **Kooperatibako bazkide izateko sarrera erraztea, berdintasunezko tratamenduetan oinarrituta**, legearen kontrako edo bidegabeko diskriminaziorik gabe eta hautagaien jarrera eta konpetentzietan oinarrituriko irizpide argiekin, betiere hautaketa eta barne-promoziorako prozesu argi, zuzen, bideragarri eta gardenak bermatuz.
- ◆ **Bazkide izateko bidezko ekarpenak ezartzea**, bazkide izan nahi dutenentzat gainditu ezinezko oztopo izan ez daitezen.
- ◆ **Sortutako aberastasuna banatzea** bazkide bakotzak egindako ekarpenaren arabera.
- ◆ Lanean eta Kooperatibaren sozietate-betebeharretan **absentismoa prebenitzeko neurri egokiak hartzea**.
- ◆ Langileek Kooperatiban dituzten eginkizunak bete ahal izateko **lana eta familia bateratzeko neurriak sustatzea**.

7

ARTEZKARITZA-KONTSEILUAREN BARNE-FUNTZIONAMENDU ERAGINKORRA

Kooperatibaren ordezkaritza eta gobernu-organo nagusia den heinean, berezko barne-funtzionamendurako arauak behar ditu, bere independentzia, bere gaitasuna eta bere gobernu ona bermatuko dutenak. Uneoro interes soziala bermatzeko lan egingo du.

Horretarako ondoko jokabidea beharrezkoa da:

- ◆ **Artezkaritza Kontseiluko kide gisa gizarte eta empresa-arloko oinarrizko prestakuntza eta ezagutza edukitzea**, kudeatu behar

ÓRGANOS SOCIALES DE LA COOPERATIVA

que les permita afrontar los distintos temas sobre los que deben tomar decisiones. Para realizar adecuadamente sus tareas y responsabilidades, se requiere una formación específica que la Cooperativa está obligada a ofrecérsela.

- ◆ **Estimular, desde la Presidencia, el análisis y debate de los distintos asuntos** a tratar y determinar qué información es necesaria en cada momento para asegurar que los miembros del Consejo Rector puedan, con antelación suficiente, formarse una opinión y tener un criterio conformado.
- ◆ **Dedicar a las funciones propias de miembro del Consejo Rector el tiempo y la atención que sea necesaria**, facilitando la Cooperativa condiciones y recursos precisos.
- ◆ **Acometer, como Consejo Rector, una evaluación anual rigurosa** de su propia actuación como órgano colegiado y adoptar las medidas precisas de mejora.

8

EJERCER COMO MIEMBRO DE LA COMISIÓN DE VIGILANCIA

La Comisión de Vigilancia es el órgano social responsable de certificar la veracidad de las cuentas, la situación económica de la Cooperativa, la supervisión de la legalidad de todos los acuerdos sociales y la documentación social de la Cooperativa. Le corresponde proporcionar confianza a los socios/as en base a un análisis responsable de los acuerdos de los Órganos Sociales, de la documentación social y de sus cuentas.



KONFEKOOP



ERKIDE

dituzten gaiei aurre egin ahal izateko. Euren lana eta ardura aurrera eraman ahal izateko, prestakuntza espezifikoa behar da, eta Kooperatibak hura eskaini behar du.

- ◆ **Presidentetzatik jorratu beharreko gaien gaineko analisia eta eztabaida sustatzea**, eta Artezkaritza Kontseiluko kideek aldez aurretik iritzi garbi eta irizpide sendoak izateko une bakoitzean beharrezko den informazioa zein den zehaztea.
- ◆ **Artezkaritza Kontseiluko kide gisa dituzten eginkizunei behar besteko denbora eta arreta eskaintzea**. Kooperatibak beharrezko baldintzak eta baliabideak eskainiko dizkie horretarako.
- ◆ **Artezkaritza Kontseiliuak** kide anitzeko organo gisa garatutako jardueraren gaineko **urteko ebaluazio zorrotza egitea**, eta hobetzeko beharrezkoak diren neurriak hartzea.

8 ZAINTA-BATZORDEKO KIDE GISA JARDUTEA

Zaintza-batzordea jarraian azaltzen diren alderdiak egiaztatzeko ardura daukan gizarte-organoa da: kontuen egiazkotasuna, Kooperatibaren egoera ekonomikoa, akordio sozial guztiengoz legezkotasuna eta Kooperatibaren dokumentazio soziala. Gizarte-organoen hitzarmenak, dokumentazio soziala eta kontuak modu arduratsuan aztertu eta azterketa horretan oinarrituta, bapkideei konfiantza ematea da bere zereginetako bat.

ÓRGANOS SOCIALES DE LA COOPERATIVA

Ello requiere de sus miembros los siguientes comportamientos:

- ◆ **Ser independientes y objetivos en sus juicios** y análisis de las cuentas, solicitando en su caso apoyos de auditores externos.
- ◆ **No revelar fuera de los cauces previstos en estatutos las informaciones recibidas.**
- ◆ **Conocer la normativa cooperativa** general y la específica de la cooperativa, así como a reciclar sus conocimientos en dichas materias.

9

PARTICIPAR, COMO CONSEJO SOCIAL, DE MANERA POSITIVA, ABIERTA Y CRÍTICA ANTE LOS TEMAS CONSULTADOS POR EL CONSEJO RECTOR, ASÍ COMO EN LOS QUE ABORDE POR INICIATIVA PROPIA EN EL ÁMBITO DE SUS COMPETENCIAS

El Consejo Social es el órgano representativo de los socios/as en materias laborales. Sus funciones son la información, el asesoramiento a la consulta de los Administradores y de la Dirección sobre materias relacionadas con el trabajo. Sus miembros asumen como responsabilidad y comportamientos de buen gobierno:

- ◆ **Participar de manera activa en el análisis y en la elaboración de aportaciones e iniciativas** ante el Consejo Rector.
- ◆ **Trasmitir a los socios/as trabajadores o de trabajo, y en su caso a los trabajadores por cuenta ajena, de manera fiel y objetiva las informaciones, decisiones y planes tanto de la Dirección**



KONFEKOOP



ERKIDE

Horretarako, ondoko hau izan behar du bere kideen jokabideak:

- ◆ **Kontuen azterketetan eta euren iritziak emateko orduan independenteak eta objektiboak** izatea. Hala dagokionean, kanpoko ikuskariei laguntza eskatuko diete.
- ◆ **Jasotako informazioak estatutuetan aurreikusitako bideetatik kanpo ez ezagutaraztea.**
- ◆ **Kooperatibaren araudi orokorra eta espezifikoa ezagutzea**, eta arlo horietako ezagutzak birziklatzea.

9

GIZARTE KONTSEILU GISA, ARTEZKARITZA KONTSEILUAK EGINDAKO KONTSULTAK ZEIN BERE EGINKIZUNEN BARRUAN BERE EKIMENEZ JORRATZEN DITUEN GAIAK MODU POSITIBO, IREKI ETA KRITIKOA JORRATZEA

Gizarte Kontseilua bazkideen ordezkarienza-organoa da lan-esparruko gaietan. Ondoko hauek dira bere eginkizunak: lanarekin zerikusia duten gaiei buruz zuzendaritzak eta administratzaleek egindako konsultetan informazioa ematea eta aholkularitza-lana egitea. Bere kideek gobernu onerako ondoko erantzukizun eta jokabideak izango dituzte:

- ◆ Artezkaritza Kontseiluaren aurrean, **ekarpen eta ekimenen prestaketa eta azterketetan modu aktiboan parte hartzea**.
- ◆ **Bazkide langileei edo lan-bazkideei, eta hala dagokionean besteren konturako langileei ere, Zuzendaritzaren zein Kontseiluaren**

ÓRGANOS SOCIALES DE LA COOPERATIVA

como del Consejo y a su vez dirigir hacia éstos las opiniones y dictámenes requeridos.

- ◆ **Conocer la normativa cooperativa** general y la específica de la cooperativa, así como a reciclar sus conocimientos en dichas materias.

10 EJERCER, COMO COMITÉ DE RECURSOS, LA ECUANIMIDAD Y LA JUSTICIA EN SUS JUICIOS, DECISIONES Y SANCIONES

El Comité de Recursos, cuya misión es ejercer de órgano de segunda instancia o de revisión de los acuerdos disciplinarios y sancionadores de la Cooperativa, se acomodará a los comportamientos siguientes:

- ◆ **Revisar con justicia y objetividad la solicitud del afectado** en relación a los acuerdos sancionadores adoptados en primera instancia en el seno de la Cooperativa como consecuencia de infracciones graves o muy graves.
- ◆ **Abstenerse**, como miembros del Comité, en las decisiones que puedan verse incluidos **en un conflicto de intereses** en razón del parentesco, subordinación, amistad íntima o enemistad manifiesta.
- ◆ **Conocer la normativa cooperativa** general y la específica de la Cooperativa, así como a reciclar sus conocimientos en dichas materias.

informazio, erabaki eta planak modu fidagarri eta objektibo anhelaraztea, eta aldi berean, emandako irizpen eta erabakiak horiengana zuzentzea.

- ◆ **Kooperatibaren araudi orokorra eta espezifiko ezagutza**, eta arlo horietako ezagutzak birziklatzea.

10

ERREKURTSO-BATZORDE GISA, EUREN IRITZI, ERABAKI ETA ZIGORRETAN NEUTRALTASUN ETA JUSTIZIAZ JOKATZEA

Kooperatibaren diziiplina eta zigor-arloko akordioen berrikuspena egitea edo bigarren instantzia gisa aritza da Errekurso-batzordearen eginkizuna. Lan horretan, ondoko jokabidea izango du:

- ◆ Arau-hauste larri eta oso larrien ondorioz Kooperatibaren barruan lehen instantzian adostutako zigor-akordioen gainean **kaltetuak egindako eskaerak justizia eta objektibotasunez berrikustea**.
- ◆ Ahaidetasun, mendekotasun, laguntasun min edo ageriko etsaitasun arrazoiengatik **interes-gatazkak sortzen direnean** Batzordeko kide gisa hartu beharreko erabakietan abstentzea.
- ◆ **Kooperatibaren araudi orokorra eta espezifiko ezagutza**, eta **arlo** horietako ezagutzak birziklatzea.



3

**EQUIPO DE
DIRECCIÓN Y GESTIÓN
DE LA COOPERATIVA**

**KOOPERATIBAREN
ZUZENDARITZA ETA
KUDEAKETA-TALDEA**

3 . EQUIPO DE DIRECCIÓN Y GESTIÓN DE LA COOPERATIVA

La Dirección, el equipo directivo y la línea de mando de la Cooperativa, en dependencia directa del Consejo Rector, tiene como misión el llevar a cabo, de manera operativa, las grandes líneas estratégicas de la Cooperativa.

La Cooperativa, en cuanto que realidad única, requiere de una gestión integrada de los aspectos sociales y los empresariales y así el equipo de gestión tiene la responsabilidad de conseguir las políticas y objetivos definidos y aprobados por el Consejo Rector y refrendados por la Asamblea.

El Buen Gobierno requiere de los equipos gestores el ejercicio de valores y comportamientos que respondan a dichas exigencias.

11 COMPROMISO DE LA DIRECCIÓN CON EL DESARROLLO DE LA COOPERATIVA

Conciliar los valores y principios cooperativos con los objetivos sociales y empresariales solo es posible con el compromiso de la Dirección y de la línea de mando, apostando por la sostenibilidad y el éxito de la Cooperativa y la configuración de ésta como realidad de futuro. Esto requiere de la Dirección:

- ◆ **Asumir e integrar en la gestión diaria los valores y principios cooperativos** y traducir a estrategias operativas eficaces y eficientes su cultura cooperativa y sus grandes objetivos.
- ◆ **Respetar y gestionar las decisiones tomadas por los Órganos Sociales**, defendiendo las mismas, al margen de las opiniones individuales.
- ◆ **Trabajar por el desarrollo permanente de la Cooperativa** aportando su creatividad en la sostenibilidad y posicionamiento futuro de la empresa.
- ◆ **Mantener lealtad con los Órganos Sociales** aportándoles informaciones claras, veraces y periódicas de los resultados de su gestión.

3 . KOOPERATIBAREN ZUZENDARITZA ETA KUDEAKETA-TALDEA

Kooperatibaren ildo estrategiko nagusiak modu eraginkorrean gauzatzea da Artezkaritza Kontseiluaren mende dauden Zuzendariaren, zuzendaritzataldearen eta Kooperatibako aginte-lerroaren xedea.

Kooperatiba, errealtitate bakar bat den heinean, enpresa zein gizarte-arloko alderdiak batera kudeatu behar ditu. Gauzak horrela, Artezkaritza Kontseiluak zehaztu eta onartutako eta Batzarrak berretsitako politika eta helburuak gauzatzeko ardura dauka kudeaketa-taldeak.

Gobernu Ona garatzeko behar beharrezkoa da kudeaketa-taldeek goian aipaturiko eskakizunak betetzeko ezinbestekoak diren balio eta jokabideak edukitzea.

11 ZUZENDARITZAREN KONPROMISOA KOOPERATIBAREN GARAPENAREKIN

Kooperatibaren balio eta printzipioak gizarte eta enpresa-arloko helburuekin bateratzeko ezinbestekoa da Zuzendaritzaren eta aginte lerroaren konpromisoa. Horretarako, Kooperatibaren iraunkortasunaren eta arrakastaren aldeko apustua egin eta kooperatiba etorkizuneko errealtitate gisa eratu behar dute. Hortaz, ondoko hauek dira zuzendaritzak izan beharreko jokabidearen lerro nagusiak:

- ◆ **Kooperatibaren balio eta printzipioak bere egin eta eguneroko kudeaketan integratzea**, bai eta kooperatiben kultura eta helburu nagusiak lanerako estrategia eraginkor bilakatzea ere.
- ◆ **Gizarte-organoek hartutako erabakiak errespetatu, kudeatu eta norbanakoen iritzien gainetik defendatzea.**
- ◆ **Kooperatibaren etengabeko garapenaren alde lan egitea**. Horretarako, beren sormena enpresaren iraunkortasunaren eta etorkizuneko posizionamenduaren mesedetan erabiliko dute.
- ◆ **Gizarte-organoekin leial izatea**, eta beren kudeaketaren emaitzei buruzko aldizkako informazio argi eta benetakoa ematea.

EQUIPO DE DIRECCIÓN Y GESTIÓN DE LA COOPERATIVA

12 EJERCICIO DEL LIDERAZGO Y DE LA DIRECCIÓN

Conducir la Cooperativa hacia los objetivos supone por parte la Dirección y gestor orientar a todos los que conforman la Cooperativa en la misma dirección, desarrollar en las personas las competencias requeridas y aprovechar los recursos existentes, tanto personales como económicos. Ello requiere de toda la línea de mando comportamientos y compromisos relativos a:

- ◆ **Dirigir y liderar los equipos y las personas** proporcionando una visión ilusionante que alcanzar en el futuro y procurando la motivación y satisfacción de los socios/as y trabajadores.
- ◆ **Implantar en la Cooperativa una cultura de orientación al cliente,** mejora continua, innovación, creatividad y de adaptación al cambio.
- ◆ **Desarrollar una organización dinámica y flexible** que se ajuste a las necesidades del entorno, capaz de alcanzar los objetivos de la Cooperativa y de ser eficiente en los diferentes procesos.
- ◆ **Buscar el desarrollo de las personas y de su carrera profesional,** velar por su salud, hacer compatible la vida laboral y familiar y dar reconocimiento en función de las aportaciones y esfuerzos realizados.
- ◆ **Informar, comunicar, dar participación, planificar, gestionar y controlar a sus colaboradores.**

12 LIDERGOA ETA ZUZENTZE LANAK GARATZEA

Kudeatzaileak eta Zuzendaritzak kooperatiba bere helburuetara gidatzen dutenean, Kooperatiba osatzen duten kide guztiak norabide berean eraman, pertsonengan beharrezkoak diren konpetentziak garatu eta ekonomia eta giza baliabideak aprobetxatu behar dituzte. Hori aurrera eramateko, ondoko hauek izan behar dute aginte lerro osoaren jokabide eta konpromisoak:

- ◆ **Taldeak eta pertsonak zuzendu eta gidatzea.** Horretarako, etorkizunean lortu beharreko ikuspegi ilusionagarria mantendu dadila, eta bazkide eta langileak motibatuta eta asebeteta egon daitezela saiatuko dira.
- ◆ Bezeroarentzako orientazioa, etengabeko hobekuntza, berrikuntza, sormena eta **aldaketetara egokitzeko gaitasuna uztartzen dituen kultura ezartzea Kooperatiban.**
- ◆ Ingurunearen beharretara egokituko den **antolaketa dinamiko eta malgua garatzea**, Kooperatibaren helburuak lortzeko eta prozesuetan eraginkorra izateko gai dena.
- ◆ **Pertsonen eta euren ibilbide profesionalaren garapena bilatzea**, euren osasuna zaintza, lana eta familia bateragarri egitea eta pertsonak egindako ekarpen eta ahaleginen arabera aintzat hartzea.
- ◆ **Laguntzaileak informatzea, parte-hartzeko aukera ematea, planifikatzea, kudeatzea eta kontrolatzea.**

EQUIPO DE DIRECCIÓN Y GESTIÓN DE LA COOPERATIVA

13

LEALTAD, HONRADEZ Y SOLIDARIDAD CON TODOS LOS SOCIOS/AS

Ser directivo de una Cooperativa exige, desde la ética profesional el cumplimiento de los compromisos adquiridos con la organización en función de las tareas que se le encomiendan y un respeto a las normas establecidas. Como valores y comportamientos más significativos se demanda del directivo:

- ◆ **Mantener una lealtad y fidelidad con los Órganos Rectores** aportando sus conocimientos, criterios y análisis en la elaboración de la filosofía y líneas del negocio.
- ◆ **Entregarse en el cumplimiento del trabajo**, mostrando actitudes de dedicación, esfuerzo, eficiencia y voluntad de trabajo.
- ◆ **Mantener y guardar la confidencialidad** sobre estrategias, datos o tecnologías evitando situaciones de conflicto de intereses particulares de los directivos y los intereses de la Cooperativa y evitando asumir aquellas responsabilidades o funciones en las que no puedan ejercerlas con la independencia debida debido a relaciones familiares o intereses cercanos.
- ◆ **Practicar la solidaridad retributiva con el resto de los socios/as** propiciando un modelo retributivo equilibrado que se ajuste a un abanico diferencial con el mercado y a incentivos basados en el esfuerzo y la objetividad de los logros obtenidos.

13

BAZKIDE GUZTIEKIKO LEIALTASUNA, ZINTZOTASUNA ETA ELKARTASUNA

Kooperatibako Zuzendariek, etika profesionalean oinarrituta, indarrean dauden arauak errespetatu eta erakundearekin hartutako konpromisoak bete behar dituzte ezarri zaizkion lanak betetzeko orduan. Zuzendariak eduki beharreko balio eta jokabide garrantzitsuenak ondoko hauek dira:

- ◆ **Artezkaritza Organoekin leialtasunez eta zintzotasunez jokatzea.** Euren ezagutzak, irizpideak eta analisiak negozio-lerroak eta filosofia zehazteko lanaren mesedetan jarri behar dituzte.
- ◆ **Lana betetzeko orduan buru-belarri aritzea**, eta ardura, ahalegina, eraginkortasuna eta lanerako borondatea agertzea.
- ◆ Estrategiak, datuak edo teknologien inguruko xehetasunak **isilpean gordetzea**, zuzendarien interesen eta Kooperatibaren interesen arteko gatazka egoerak saihesteko, eta familia harremanengatik edo hurbileko interesak tartean direlako bere egin ezin dituzten ardura edo eginkizunak albo batera uztea.
- ◆ **Lansarien arloan gainerako bazkideekin elkartasunez jokatzea**, merkatuarekin bat datozen ordainsari-aukeretan, eta ahaleginaren eta lortutako helburuen araberako pizgarrietan oinarrituriko lansari-eredua posible egitea.



4

**LOS SOCIOS/AS COMO
MIEMBROS ACTIVOS EN LA
GESTIÓN DE LA COOPERATIVA**

**BAZKIDEAK,
KOOPERATIBAREN
KUDEAKETAKO KIDE AKTIBOAK**

4 . LOS SOCIOS Y SOCIAS COMO MIEMBROS ACTIVOS EN LA GESTIÓN DE COOPERATIVA

El socio/a, en su papel de copropietaria de la Cooperativa y como partícipe de la actividad cooperativizada (trabajo; consumo; aportación de la producción de su explotación, etc.), es corresponsable del futuro de la Cooperativa, y por ello tiene una serie de derechos y obligaciones que le corresponden y le atan y que demandan de él la asunción de unos valores y el desarrollo de los comportamientos específicos siguientes:

14 ADHESIÓN A LA COOPERATIVA Y SUS OBJETIVOS Y RESPETO A SUS ÓRGANOS SOCIALES Y DE GESTIÓN

Ser socio/a conlleva el desarrollar un sentido de pertenencia a la Cooperativa que deberá mostrarse tanto en los ámbitos sociales como en su actividad cooperativizada:

- ◆ **Identificarse con los principios, valores y objetivos** de la Cooperativa.
- ◆ **Respetar la dinámica y las decisiones tomadas** en el seno de la Cooperativa por parte de los Órganos Sociales y ejecutivos.
- ◆ **Tener una Participación activa, critica y positiva** en las diferentes decisiones donde tenga posibilidad de participar, aportando ideas e iniciativas y colaborando en los diferentes procesos de mejora.
- ◆ **Denunciar las prácticas ilegales, corruptas y las contrarias a los valores** y principios cooperativos, de las que tengan conocimiento, contribuyendo así a una ética empresarial y personal de la Cooperativa.
- ◆ **Promover el buen nombre e imagen** de la Cooperativa.

4 . BAZKIDEAK, KOOPERATIBAREN KUDEAKETAKO KIDE AKTIBOAK

Bazkidea, Kooperatibako jabekidea eta kooperatiba-jardueraren kide den heinean (lana; kontsumoa; bere ustiaketaren ekoizpenaren ekarpena; etab.) Kooperatibaren etorkizunaren erantzukidea da. Hori dela eta, bereak diren hainbat eskubide eta betebehar ditu, eta horiek gauzatzeko, bere egin behar ditu jarraian zehazten diren balioak eta jokabideak:

14 KOOPERATIBAREKIKO ETA BERE HELBURUEKIKO ATXIKIMENDUA ETA BERE KUDEAKETA ETA GIZARTE-ORGANOEKIKO ERRESPETUA

Bazkideek euren Kooperatibako kide direla sentitu, eta sentimendu hori gizarte-esparruetan zein kooperatibaren jardueran agerian utzi behar dute.

- ◆ Kooperatibaren **printzipio, balio eta helburuekin identifikatzea.**
- ◆ Gizarte-organo eta organo exekutiboetan **hartutako erabakiak eta dinamikak errespetatzea.**
- ◆ Parte hartzeko aukera daukan erabaki guztietaan **parte-hartze aktibo, kritiko eta positiboa edukitzea**, ideiak eman, ekarpenak egin eta hobekuntza prozesuetan lagunten emanda.
- ◆ Ezagutzen dituzten **praktika ilegal eta ustelak zein kooperatiben printzipio eta balioen aurka doazenak salatzea.** Horrela, Kooperatibaren enpresa-arloko etikari eta etika pertsonalari ekarpena egingo diote.
- ◆ Kooperatibaren **irudi eta izen ona sustatzea.**

LOS SOCIOS Y SOCIAS COMO MIEMBROS ACTIVOS EN LA GESTIÓN DE COOPERATIVA

15

RESPONSABILIDAD Y COMPROMISO CON LA COOPERATIVA

De acuerdo con el principio de organización democrática de la Cooperativa el socio/a tiene que asumir en cada momento la responsabilidad de los cargos para los que es elegido y para las funciones para las que es seleccionado, poniendo todos sus conocimientos y valores al servicio de la Cooperativa y asumiendo las responsabilidades que se deriven del ejercicio de su cargo. De ahí que se le exigen comportamientos específicos de:

- ◆ **Asumir los cargos sociales para los que es elegido** y participar activamente en aquellas actividades y decisiones que conlleva su ejercicio.
- ◆ **Elegir para los cargos sociales a las personas que mejor pueden representar a los socios/as**, en base a unos perfiles adecuados, para los ámbitos empresariales y sociales.
- ◆ **Tener disposición para adquirir las competencias exigidas** para el desarrollo de la misión encomendada o para el puesto a desempeñar.
- ◆ **Realizar la actividad encomendada** con eficacia, eficiencia y calidad.
- ◆ **Mantener un equilibrio entre las demandas y el desarrollo y sostenibilidad de la Cooperativa.**
- ◆ **Participar activamente en el desarrollo de los objetivos empresariales** y sociales, acudiendo a las reuniones, demandando y responsabilizándose en adquirir la información necesaria y manteniendo la adecuada discreción.

15

KOOPERATIBAREKIKO ERANTZUKIZUNA ETA KONPROMISOA

Kooperatibaren antolakuntza demokratikoaren printzipioari jarraiki, hautatua den karguetako ardurak eta aukeratua den lanetako zereginak bere egin behar ditu bazkideak uneoro, eta bere ezagutza eta balio guztiak Kooperatibaren zerbitzura jarri eta bere karguaren erantzukizunak bete behar ditu. Hori dela-eta, jarraian aipatzen diren jokabideak bere egin behar ditu:

- ◆ **Gizarte-kargu baterako hautatzen dutenean kargu hori bere egitea**, eta kargu horren ondorioz bete behar dituen jardueretan eta parte hartu behar duen erabakietan parte-hartze aktiboa izatea.
- ◆ **Gizarte-karguetarako bazkideak hoberen ordezkatu ditzaketen pertsonak hautatzea**, enpresa eta gizarte-esparruetarako dituzten ezaugarri egokietan oinarrituta.
- ◆ Bete beharreko xede edo lanposturako **beharrezkoak diren konpetentziak bereganatzeko prestasuna izatea**.
- ◆ **Bete beharreko lana** eraginkortasunez eta kalitatez **egitea**.
- ◆ **Kooperatibaren garapen eta iraunkortasunaren eta eskaeren arteko oreka mantentzea**.
- ◆ **Enpresa eta gizarte-arloko helburuak garatzeko parte-hartze aktiboa izatea**, eta bileretara joatea, beharrezkoa den informazioa eskatu eta bereganatuta, eta behar den zuhurtzia mantenduta.

LOS SOCIOS Y SOCIAS COMO MIEMBROS ACTIVOS EN LA GESTIÓN DE COOPERATIVA

16 COOPERACIÓN, TRABAJO EN EQUIPO Y DISPONIBILIDAD

La Cooperativa, como comunidad de personas, demanda de sus socios/as y personas trabajadoras que la conforman actitudes y formas de hacer que implican modelos de trabajo y de convivencia regidos por los principios de la cooperación, del trabajo en equipo, de esfuerzos compartidos y de disponibilidad. Ello se materializa en los siguientes comportamientos:

- ◆ **Estar abierto a la cooperación entre los miembros** de la Cooperativa para superar las limitaciones individuales y avanzar en el desarrollo de las competencias profesionales y en las buenas prácticas.
- ◆ **Fomentar la participación y el trabajo en equipo**, aportando ideas, opiniones, iniciativas, consensos y soluciones tanto a nivel social como operativo y de trabajo.
- ◆ **Mantener una actitud de disponibilidad y de cooperación** en función de las necesidades de la Cooperativa, posibilitando poner en marcha acciones (horarios flexibles, desplazamientos, participación en grupos de mejora, participación en experiencias novedosas, etc...) que mejorarán la competitividad de la Cooperativa.

16 LANKIDETZA, TALDE-LANA ETA PRESTASUNA

Kooperatiban, pertsonen komunitatea den heinean, beharrezko da hura osatzen duten bazkide eta langileek lan eta bizikidetza-eredu jakin batzuetan oinarrituriko jarrera eta jarduteko moduak izatea. Aipatu lan eta bizikidetza-eredu horiek ondoko printzipio hauek izan behar dituzte ardatz: lankidetza, talde-lana, partekatutako ahalegina eta prestasuna. Hori guztia ondoko jokabideetan gauzatzen da:

- ◆ **Kooperatibako kideen arteko lankidetzaren aldeko jarrera izatea**, norberaren mugak gainditzeko, eta lanbide-gaitasunen eta jardunbide egokien garapenean aurrera egitea.
- ◆ **Parte-hartzea eta taldeko lana sustatzea**, eta ideiak, iritziak, ekimenak, adostasunak eta irtenbideak proposatzea, hala gizarte-arloan nola lan-esparru eta esparru operatiboan.
- ◆ **Lankidetzarako jarrera ona eta prestasuna erakustea**, Kooperatibaren beharren arabera, Kooperatibaren lehiakortasuna hobetuko duten ekintzak martxan jarri ahal izateko (ordutegi malguak, joan-etorriak, hobekuntza taldeetan parte hartzea, esperientzia berrietan parte hartzea, etab.).



5

**LA COOPERATIVA
EN RELACIÓN CON
LA SOCIEDAD Y OTROS
GRUPOS DE INTERÉS**

**KOOPERATIBAK
GIZARTEAREKIN ETA BESTE
INTERES-TALDEEKIN DITUEN
HARREMANAK**

5 . LA COOPERATIVA EN RELACIÓN CON LA SOCIEDAD Y OTROS GRUPOS DE INTERÉS

La Cooperativa se mueve en un entorno económico y social que requiere de múltiples relaciones. Como parte responsable de una Sociedad no le es ajeno lo que acontece en todos aquellos agentes con los que tiene algún tipo de relación y asume los compromisos derivados de las necesidades y demandas de sus llamados grupos de interés.

Los Trabajadores por cuenta ajena, Instituciones, Clientes, Proveedores, otras Cooperativas, la Sociedad en sus diversos aspectos sociales o medioambientales, constituyen sus grupos de interés que tienen necesidades y demandas hacia la Cooperativa a las que tiene que dar una respuesta adecuada.

Ello obliga a la Cooperativa, como realidad social, a desarrollar una serie de valores y comportamientos en sus decisiones relacionadas con su entorno.

66

17 ATENCIÓN CONSIDERADA A LOS TRABAJADORES POR CUENTA AJENA

La vocación de la Cooperativa de incorporar como socio/a a sus trabajadores se ve a veces condicionada por múltiples causas ajenas a la misma y que impiden la incorporación regular de los trabajadores en su calidad de socio/a, debiendo convivir socio/a y trabajadores por cuenta ajena.

Es un colectivo que aporta riqueza a la Cooperativa en todos los sentidos y consecuentemente requiere, por parte de la misma, de un tratamiento que responda a esta realidad y se abogue por una homogeneidad en aquellos ámbitos que la propia normativa permite. Ello requiere de la Cooperativa:

- ◆ **Facilitar su integración en la Cooperativa**, priorizando la incorporación de estos trabajadores siempre que dispongan de los conocimientos y actitudes requeridas.



KONFEKOOP



ERKIDE

5. KOOPERATIBAK GIZARTEAREKIN ETA BESTE INTERES-TALDEEKIN DITUEN HARREMANAK

Hainbat harreman mantentzea beharrezkoak den inguru ekonomiko eta sozialean murgilduta dago Kooperatiba. Gizarte baten parte arduratsua den heinean, bere harreman-sareko eragileei gertatzen zaien guztiak axola dio, eta bere interes-taldeen behar eta eskaeren ondorioz sorturiko konpromisoak bere egiten ditu.

Besteren konturako Langileak, Instituzioak, Bezeroak, Hornitzaleak, beste Kooperatiba batzuk eta Gizartearen ingurumen eta gizarte-arloko alderdiak dira bere interes-taldeak. Horiek guztiekin Kooperatibari zuzentzen zaizkion eskaera eta beharrak dituzte, eta Kooperatibak behar bezala aurre egin behar die.

Hori guzia dela eta, Kooperatiba, gizarte-errealitatea den heinean, bere ingurunearekin loturiko erabakietan hainbat balio eta jarrera garatu behar ditu.

17

BESTEREN KONTURAKO LANGILEEK MEREZI DUTEN ARRETA

Langileak bazkide egiteko Kooperatibak daukan bokazioa kanpoko hainbat arrazoirengatik baldintzatuta dago batzuetan, eta langileak bazkide bihurtzeko prozesua ezinezko egiten dute. Horren ondorioz, bazkideek eta besteren konturako langileek elkarrekin egon behar izaten dute kooperatiban.

Kooperatiba hainbat mailatan aberasten duen taldea da hori, eta beraz, Kooperatibak ere errealitate horren pare dagoen tratamendua eman behar die. Halaber, araudiak baimentzen duen esparruetan, homogeneotasunaren aldeko apustua egin behar du. Hortaz, Kooperatibaren jokabideak ondokoa izan behar du:

- ◆ **Langileak Kooperatiban integratu daitezten erraztasunak ematea**, eta langile horiei bazkide izateko lehentasuna ematea, betiere beharrezkoak diren ezagutzak eta jarrerak baldin badituzte.

LA COOPERATIVA EN RELACIÓN CON LA SOCIEDAD Y OTROS GRUPOS DE INTERÉS

- ◆ **Tener claridad y transparencia en sus contratos y compromisos** con ellos e integración social en las diferentes actividades de la Cooperativa a la que tienen posibilidad de acceso.
- ◆ **Procurar disminuir, en lo posible, los perjuicios** que se puedan producir a los trabajadores en los supuestos de rescisión del contrato.
- ◆ **Establecer una remuneración igualitaria en función del puesto ocupado y de la aportación de valor** que genera y en función de la consecución de objetivos, y hacer partícipes a los trabajadores de las ventajas sociales y económicas de los socios/as.

68

18 EJERCER LA INTERCOOPERACIÓN Y LAS ALIANZAS CON OTRAS COOPERATIVAS

La Cooperativa, por su propia razón de ser, pertenece a un Movimiento Cooperativo y tiene una relación institucional o comercial con otras Cooperativas con las que le unen los valores y principios, así como determinadas formas de actuar e intereses comunes.

El aprovechamiento de las importantes sinergias que existen entre Cooperativas demanda de las mismas avanzar en procesos de intercooperación y promover alianzas de diferente tipo que generen valor en las Cooperativas en alianza. Ello supone:

- ◆ **Construir relaciones con otras Cooperativas basadas en la confianza mutua** y en el aprovechamiento de las ventajas de la alianza y de los acuerdos.
- ◆ **Compartir activamente información, proyectos y buenas prácticas** con las Cooperativas de su entorno.



KONFEKOOP



ERKIDE

KOOPERATIBAK GIZARTEAREKIN ETA BESTE INTERES-TALDEEKIN DITUEN HARREMANAK

- ◆ **Haiekin sinatutako kontratu eta hartutako konpromisoetan argiak izatea eta gardentasunez jokatzea**, eta euren parte-hartzea posiblea den Kooperatibaren jardueretan integrazioa bultzatzea.
- ◆ Langileei kontratuak eteten zaizkienean izan ditzaketen **kalteak ahal den neurrian murrizten saiatzea**.
- ◆ **Berdintasunezko ordainsariak ezartzea, lanpostuaren, sorturiko balioaren** eta helburuen betetze-mailarenaraberakoa, eta bazkideen abantaila sozial eta ekonomikoak langileen eskura jartzea.

18

BESTE KOOPERATIBEKIN ALIANTZAK EGIN ETA ELKAR-LANKIDETZAN ARITZEA

Kooperatiba berez da Kooperatiba Mugimendu baten parte, eta harreman instituzional edo komertziala dauka beste kooperatiba batzuekin. Izan ere, kooperatiba denek komunean dituzte balioak eta printzipoak, bai eta jarduteko hainbat modu eta interes ere.

Kooperatiben artean dauden sinergia garrantzitsuez baliatzeko nahiek elkar-lankidetza prozesuetan sakontzera eta euren erakundeetan balioa sortzeko hainbat motatako aliantzak egitera bultzatzen dituzte Kooperatibak. Horretarako, ezinbestekoa da:

- ◆ Aliantzen eta itunen abantailen onuretan eta **elkarren arteko konfiantzan oinarrituriko Kooperatiben arteko harremanak eraikitzea**.
- ◆ Inguruneko kooperatibekin **informazioa, proiektuak eta jardunbide egokiak partekatzea**.

LA COOPERATIVA EN RELACIÓN CON LA SOCIEDAD Y OTROS GRUPOS DE INTERÉS

- ◆ **Establecer acuerdos y mecanismos entre Cooperativas** que posibiliten y fomenten la solidaridad, y el apoyo en momentos de dificultad, en base a fondos comunes, préstamos, contratación de personal en desempleo, etc...

19 PREOCUPACIÓN POR LA SOCIEDAD: CREACIÓN DE EMPLEO, FONDOS SOCIALES

En cuanto que la Cooperativa nace y desarrolla su actividad en la sociedad se debe y tiene la responsabilidad de revertir parte de sus excedentes teniendo como referencia el crecimiento, la creación de empleo y la contribución al desarrollo en la comunidad de determinados valores culturales o sociales que la Cooperativa no puede desarrollar pero a los que puede ayudar a implantar. De ahí que es una exigencia moral de la Cooperativa:

- ◆ **Apostar por una política de crecimiento y de desarrollo** que posibilite el incremento de riqueza y de creación de valor.
- ◆ **Crear y mantener empleo de calidad** siempre que no ponga en riesgo la viabilidad a corto o largo plazo de la Cooperativa.
- ◆ **Aplicar los Fondos Sociales a destinos orientados a impulsar valores** y desarrollos económicos, sociales y culturales que repercutan en toda la comunidad donde está ubicada.



KONFEKOOP



ERKIDE

KOOPERATIBAK GIZARTEAREKIN ETA BESTE INTERES-TALDEEKIN DITUEN HARREMANAK

- ◆ Egoera zailetan laguntza eta elkartasuna ahalbidetu eta sustatzen duten Kooperatiben arteko akordio eta mekanismoak ezartzear, fondo komunetan, maileguetan, langabeen kontrataazioan eta abarretan oinarrituta.

19

GIZARTEAREKIKO KEZKA: ENPLEGUA SORTZEA, GIZARTE-FONDOAK

Kooperatiba gizartean jaio eta bere jarduera gizartean garatzen duenez, soberakinen zati bat gizarteari itzultzeo ardura dauka, hazkunde bultzatzen, enplegua sortzen eta Kooperatibak sortu ezin dituen, baina ezartzen lagundu dezakeen balio kultural eta sozial jakin batzuk komunitatean garatzen laguntzeko. Hortaz, Kooperatibarentzako behar moralak dira ondoko hauek:

- ◆ Aberastasuna handitzea eta balioa sortzea ahalbidetzen duen **hazkunde eta garapen politika baten aldeko apustua egitea**.
- ◆ **Kalitatezko enplegua sortzea eta mantentzea**, betiere Kooperatibaren epe motz edo luzeko bideragarritasuna jokoan jartzen ez den bitartean.
- ◆ Kokatuta dagoen komunitatean eragina izango duten balio eta garapen ekonomiko, sozial eta kulturalak **bultzatzeko dituzten xedeetara bideratzea Fondo Sozialak**.

20

COMPROMISO CON LA SOSTENIBILIDAD (ECONÓMICA, SOCIAL Y MEDIO AMBIENTAL)

En la medida en que la Cooperativa forma parte de su entorno, constituye una obligación moral para la misma disponer de una política y de un compromiso con la sostenibilidad. Ello supone acciones específicas orientadas a:

- ◆ **Buscar la sostenibilidad económica** de la Cooperativa de cara a garantizar su permanencia y su desarrollo, generando riqueza y empleo.
- ◆ **Contribuir desde la Cooperativa al desarrollo social**, en ámbitos como la cohesión interna, la educación, el empleo o la cultura; así como la reducción de las desigualdades, incluidas las de género¹.
- ◆ **Contribuir a un desarrollo sostenible medioambiental**, utilizando tecnologías limpias, generando productos de bajo consumo de energía y de menor impacto, y gestionando los residuos y emisiones negativas.

¹ "Guía para la implantación de medidas de igualdad en las Cooperativas" disponible en www.konfekoop.coop

20

(EKONOMIA, GIZARTE-ARLOA ETA INGURUMENA) IRAUNKORTASUNAREKIKO KONPROMISOA

Kooperatiba bere ingurunearen parte den heinean, iraunkortasun-arloko politika eta konpromisoak garatzea behar moralak dira beretzat. Hortaz, ondoko helburuak dituzten ekintza espezifikoak garatu behar ditu:

- ◆ **Kooperatibaren egonkortasun ekonomikoa bilatzea**, bere iraupena eta garapena bermatu, eta aberastasuna eta enplegua sortzeko.
- ◆ **Kooperatibatik gizartearen garapenari laguntzea**, hala nola ondoko esparruetan: barne-kohesioa, hezkuntza, enplegua edo kultura, bai eta desberdintasunen murrizketa ere, genero-arlokoak barne¹.
- ◆ **Ingurumenaren garapen iraunkorrari laguntzea**, teknologia garbiak erabiliz, energia-kontsumo urriko eta inpaktu txikiagoko produktuak sortuz eta hondakin eta isuri negatiboak kudeatuz.

¹"Kooperatibetan berdintasun neurriak ezartzeko gida", www.konfekoop.coop webgunean eskuragarri

LA COOPERATIVA EN RELACIÓN CON LA SOCIEDAD Y OTROS GRUPOS DE INTERÉS

21

LEALTAD CON NUESTRAS CLIENTES, PROVEEDORES E INSTITUCIONES

La Cooperativa requiere mantener unas relaciones de lealtad y de colaboración tanto con los clientes, como con los proveedores e instituciones de manera que se aporten valor mutuamente y contribuyan a satisfacer las necesidades y las demandas provenientes de dicha relación comercial o institucional. Ello demanda de la Cooperativa:

- ◆ **Actuar con lealtad hacia su clientes** proporcionándoles los productos y servicios con la calidad, plazo y condiciones establecidas, y respondiendo a sus reclamaciones y recomendaciones, tanto durante el periodo de garantía como con posterioridad, manteniendo siempre un actuación ética y responsable.
- ◆ **Operar con los proveedores buscando su alianza y su colaboración** en el desarrollo de nuestros productos y ayudando así a su desarrollo exitoso.
- ◆ **Mantener una lealtad con las Instituciones** en base al cumplimiento de la legislación existente y de las obligaciones fiscales, socio-laborales y medioambientales.

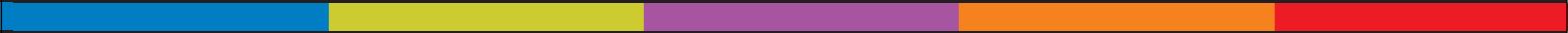
21

BEZERO, HORNITZAILE ETA INSTITUZIOEKIKO LEIALTASUNA

Kooperatibak leialtasun eta lankidetza-harremanak mantendu behar ditu bere bezero, hornitzairen eta instituzioekin, elkarri balioa eman diezaiotenean eta harreman komertzial edo instituzional horrek sorturiko eskari eta beharrak asetzenean lagundu dezaten. Hortaz, Kooperatibaren jokabideak ondokoa izan behar du:

- ◆ **Bezeroekiko leialtasunez jokatzea**, ezarritako baldintza, kalitate eta epeetan produktu eta zerbitzuak ematea, eta haien erreklamazio eta gomendioak aintzat hartzea, hala bermeak dirauen epean nola ondoren ere, etika eta erantzukizunean oinarrituriko jokabidearekin.
- ◆ Gure produktuen garapenerako **hornitzaleekin aliantza eta lankidetzak lortzeko jardutea**, produktuen garapen arrakastatsua erdiesteko helburuarekin.
- ◆ **Instituzioekin leialtasunez jokatzea**, indarrean dagoen legeria eta zerga, lan eta ingurumen-arloko beharrak betetzean oinarrituta.





KONFEKOOP
Euskadiko Kooperatiben Konfederazioa
Confederación de Cooperativas de Euskadi



ERKIDE
Euskadiko Lan Elkarteen, Irakaskuntza
eta Kreditu Kooperatiben Federazioa
Federación de Cooperativas de
Trabajo Asociado, Enseñanza y Crédito de Euskadi